POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 7

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／刘雯

出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 7

原著：[美]巴德·赛多夫
翻译：文伟
出版：希望出版社



图书在版编目（CIP）数据

大力水手浪漫英语.7 /（美）赛多夫著；刘雯译.
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3093-7

Ⅰ.大... Ⅱ.①赛...②刘... Ⅲ.英语—儿童教育
—教学参考资料 Ⅳ.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2003）第 021684 号

版权登记号：晋 04-2003-009 号

©2003 King Features Syndicate.Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

版权所有　翻版必究

看漫画学英语

大力水手浪漫英语 ⑦

原著：巴德·赛多夫
BUD SAGENDORF
翻译 / 刘雯
责任编辑 / 武志娟　复审 / 赵连娣　终审 / 瑞林勇
美术编辑 / 孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路 15 号）
经销：新华书店
印刷：北京阳光彩色印刷有限公司
规格：850 × 1168 毫米 1/32
印张：5.12 印张
2003 年 4 月第 1 版 /2003 年 4 月第 1 次印刷
书号：ISBN 7-5379-3093-7/G · 2562
定价：12.00 元

人物介绍

卜派（POPEYE）

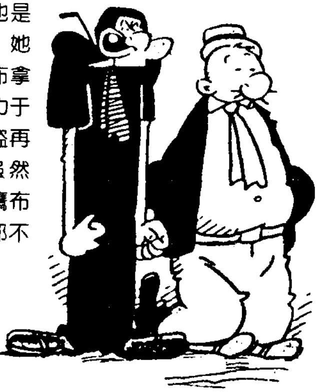
爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆

(SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿（Bernard），致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



温皮（WINPY）

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



奥莉薇

(OLIVE OYL)

卜派的"甜心"，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和"菠菜大力丸"，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

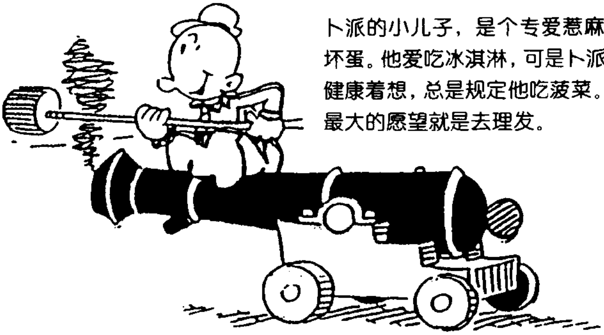
卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。



小甜豆（SWEE’PEA）

卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。

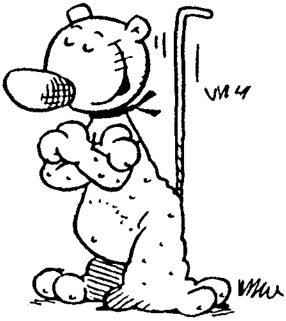


编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。



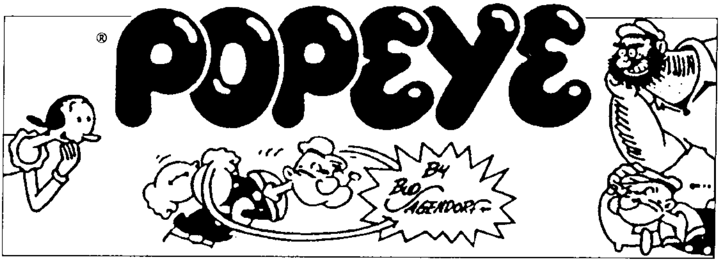


尤金吉普

(EUGENE THE JEEP)

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

大力水手(七)。2003.3.15





我预先警告你……
今年可别把它忘了!



我的生日是11月21日!



日历：“八月末”。

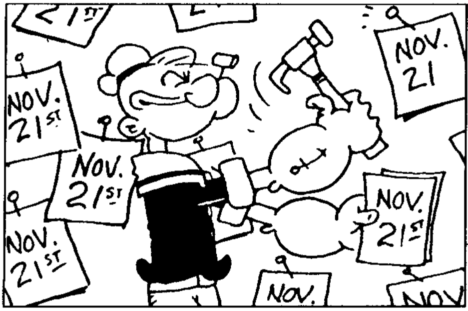
如果你担心忘记奥莉薇的生日，就写下来！

好主意！



我要把它贴得到处都能看见！

11月21日



11月21日

11月21日

11月21日

11月21日

11月21日



现在我没法忘掉了!

11 月 21 日

11 月 21 日

11 月 21 日



11 月 21 日

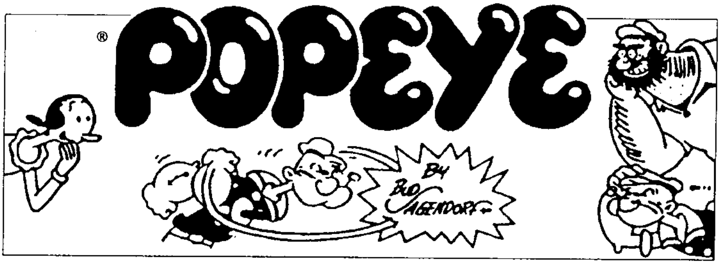
就是今天!

(11 月 21 日)



可我记不起 11 月 21 日是什么日子了!

(11 月 21 日)





哇！这沙漠热得像热油锅！



布鲁托来这了，他要打架！

天太热……我们就假装打架吧!

我先来! 我用一个勾拳打你!



我用左掌还击!

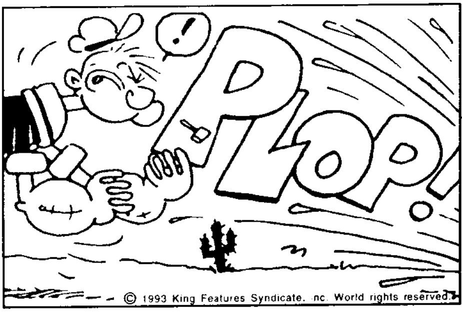
我没倒下，又给你一巴掌!



我打开一罐菠菜，把它吃掉!

太好吃啦!





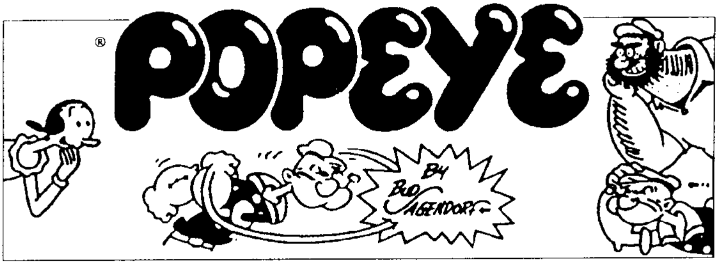
扑通!



啊!啊!他昏过去了!



菠菜每次都能赢他!





我们在乡下散步，现在迷路了！



我不想死在这荒郊野地！

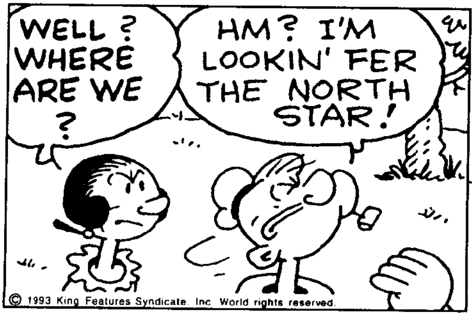


你明知我们迷路了!

我不相信!

水手从不迷路！我们是航海家……总是知道自己在哪里!





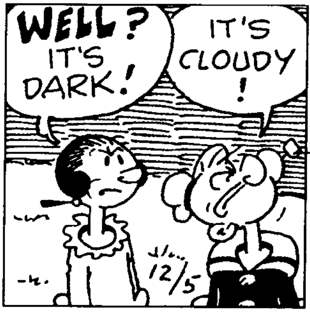
是吗？我们在哪儿?

嗯？我正在寻找北斗星!



现在是大白天……一颗星都没有!

我们不得不等到晚上!

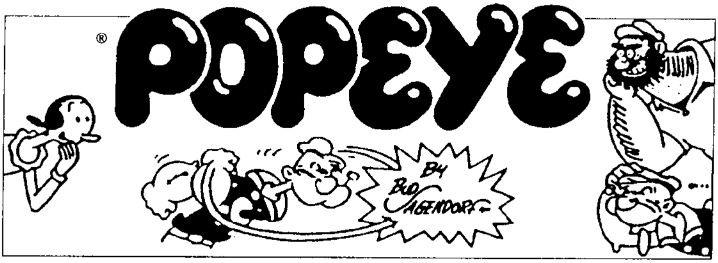


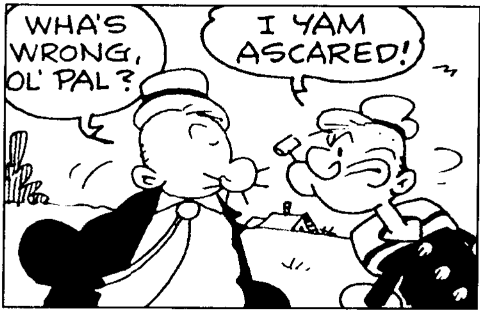
好吧，天黑了!

是阴天!



我认为天在变晴!





怎么啦，老兄？

我害怕!



我认为你不会担惊受怕!

今天我怕!

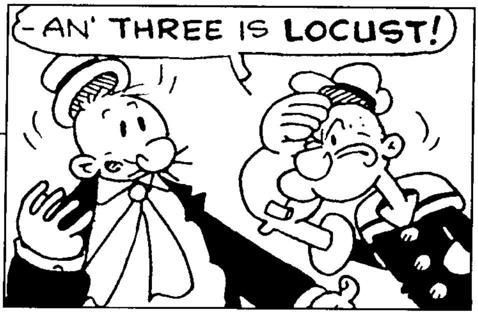
我只怕三件事!



一是发疯的雄象……
二是真正的活鬼!



……三是蝗虫!





不就是小小的蝗虫吗……它又不能伤害你!

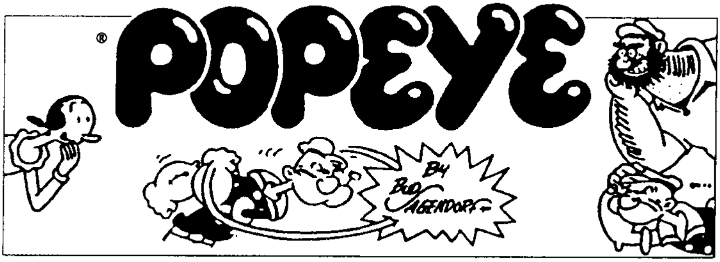


不是指人身伤害……



……可一群蝗虫 3 分钟就能吃光一片菠菜地!

(4 号菠菜田)



布鲁托不在镇上!

奥莉薇感冒了!

我孤单一人!





现在看到揩油的温皮也高兴!



咳！今天整个镇了死一般静！

到处没一点动静！



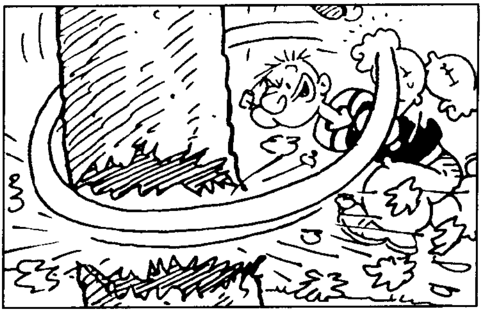
你在干吗？

我得把这棵树砍倒！



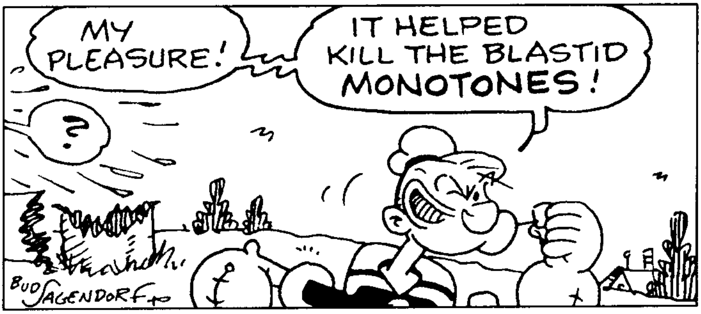
这确实是棵大树！

闪开！



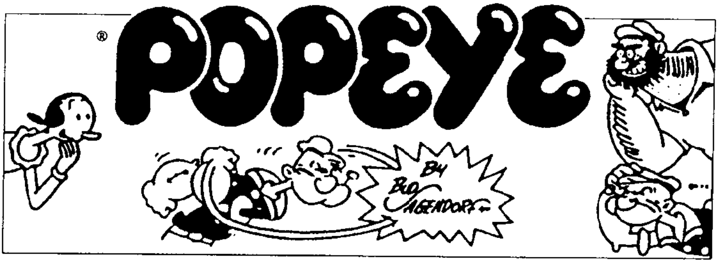


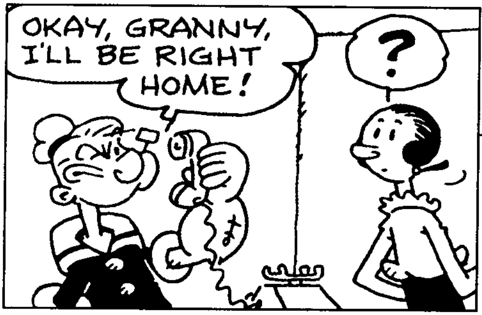
天哪！哇！多谢，先生！



不客气！

它赶走了该死的单调！





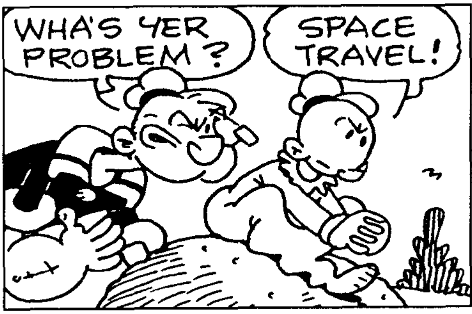
好吧，奶奶，我马上回家！

再见…我得回家！



奶奶是对的！他们有麻烦……小甜豆正在思考石上！





你有啥难题？

太空旅行！

你认为其他星球上有生命吗？

可能有！



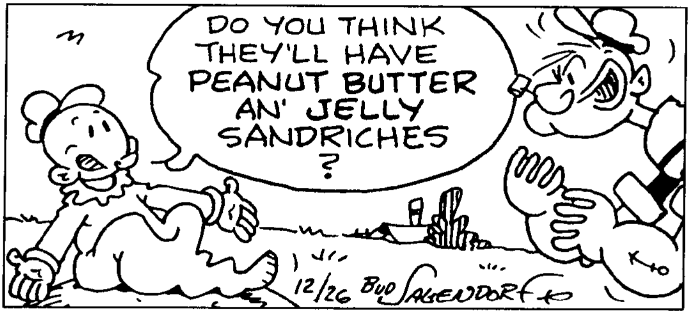


你认为将来我能访问别的星球吗?

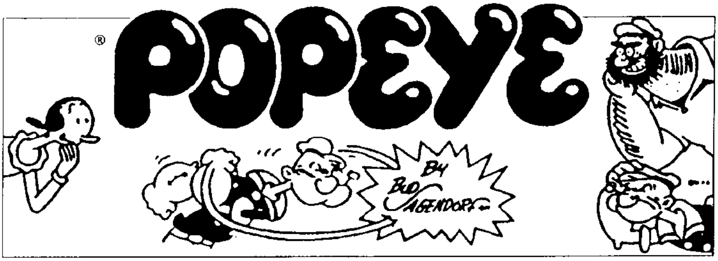
肯定能!



这就是我的难题!



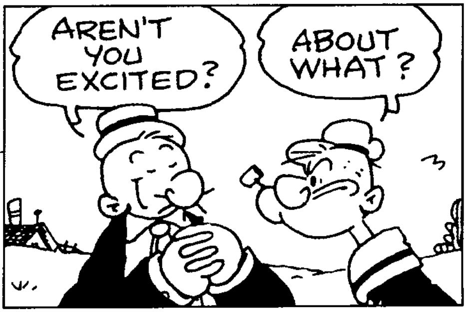
你觉得他们会有花生酱和果冻三明治吗?





新年好!

彼此彼此!



难道你不激动吗?

干吗激动?



新年伊始总是令人激动的!

是!

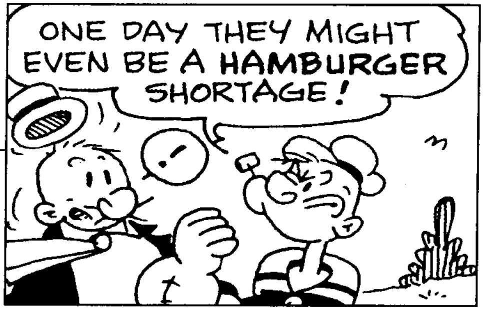
没有人知道新年将带来什么高兴事!

对!

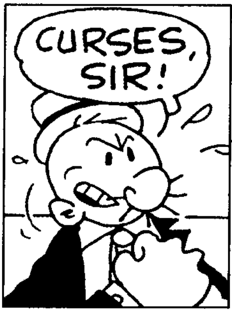




也没人知道新年会带来怎样的灾难!



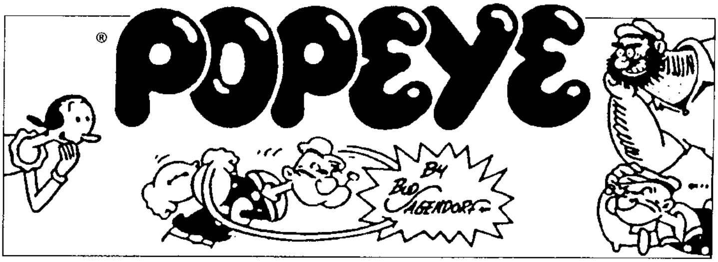
有一天连汉堡包都可能短缺!



该死，喂!



你让我 365 天都在担心!





嘿，矮子！

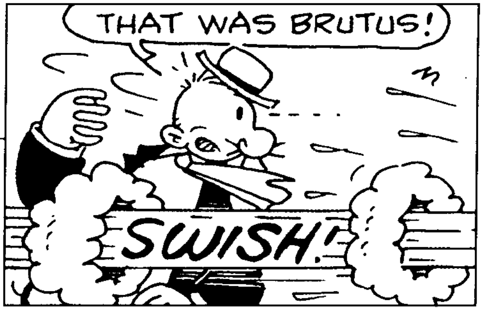
劈啪！

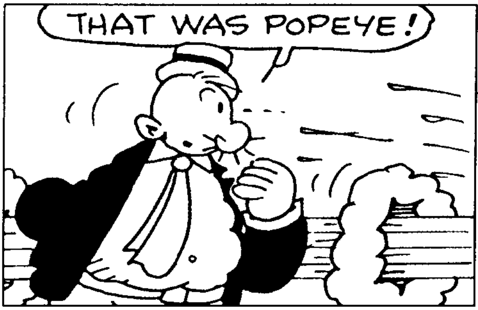


你刚才犯了个大错误！

那是布鲁托！

嗖！





是卜派！

要有一场大仗了！





他们跑进了医院!



什么……?

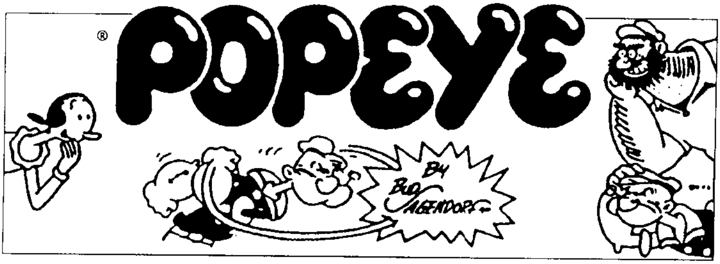


©1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

他在干吗?

他在为今晚预订一个房间!

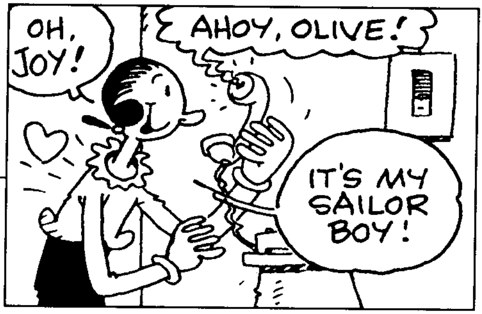
(牌子上:安静)

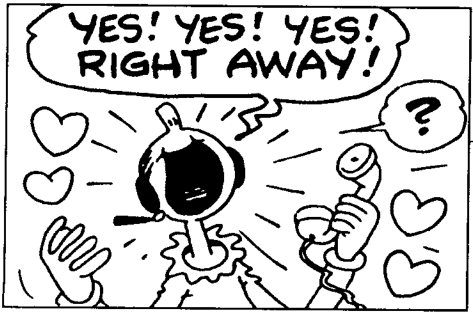


哦，真高兴!

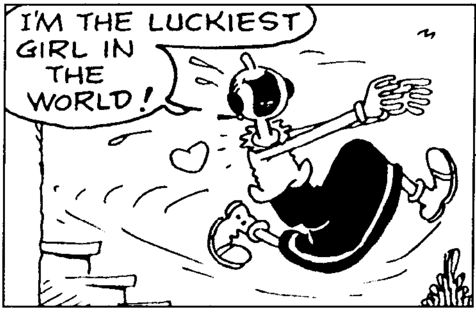
啊嗬，奥莉薇!

是我的水手小伙子!

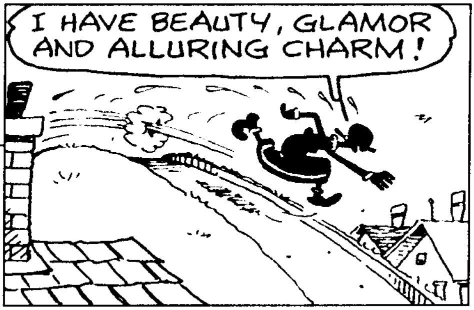




是! 是! 是! 马上!



我是世上最幸运的女孩!



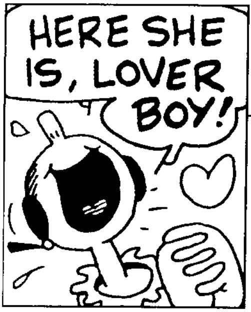
我美貌、魅力十足、优雅迷人!



但最好的是我有一个需要我的水手!



他打电话，说需要我马上帮他！

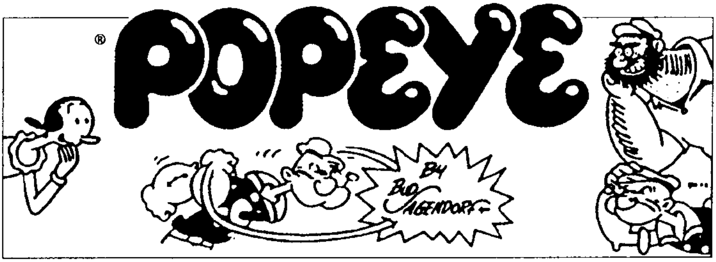


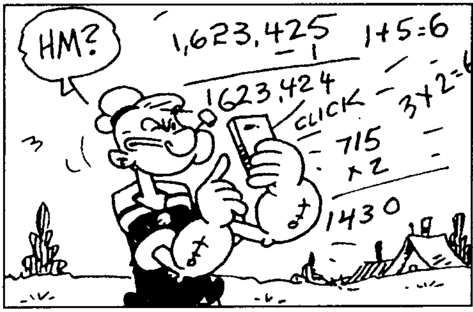
她来啦，可爱的小伙子！

© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

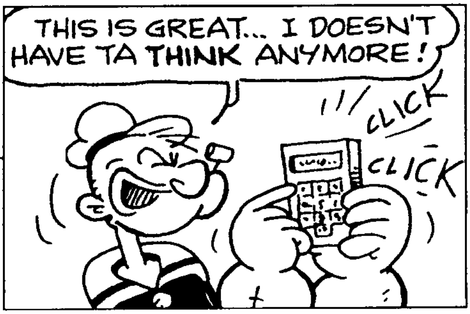


你知道这个单词吗？它由5个字母组成，意思是卵形的小水果，开头是“O”，结尾是“E”！





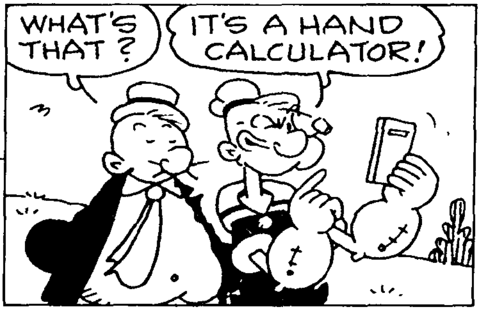
嗯?



这真妙……我再也不用费脑筋了!

那是什么?

是个便携式计算器!



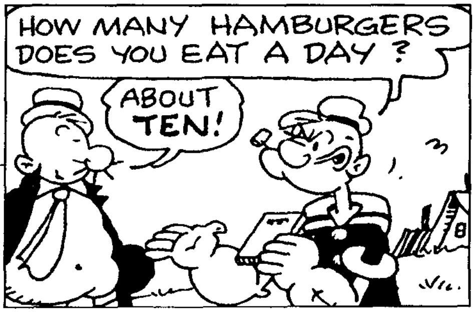


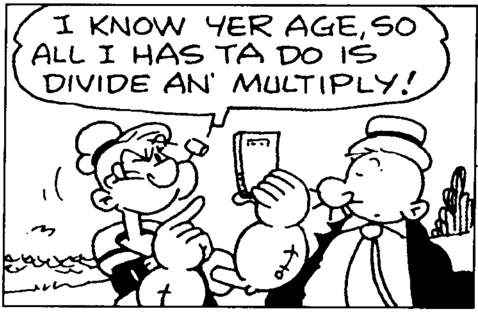
我能用它解难题!

我做给你看!

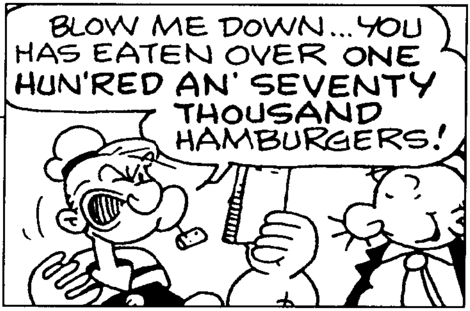
你一天吃多少汉堡包?

大概10个!

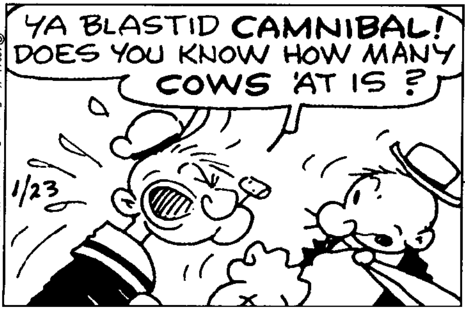




我知道你的年龄，那么所有我要做的就是除和乘!

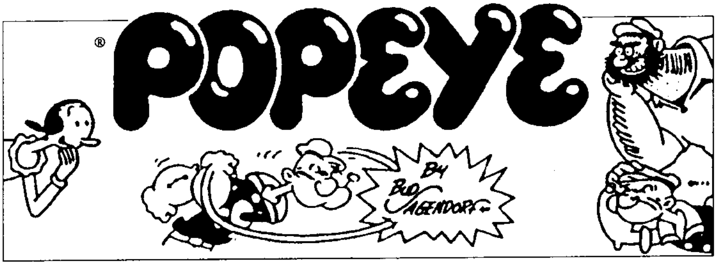


乖乖……你吃过17万多个汉堡包了!



你这个该死的食肉动物! 你知道那要多少头牛吗?

© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved



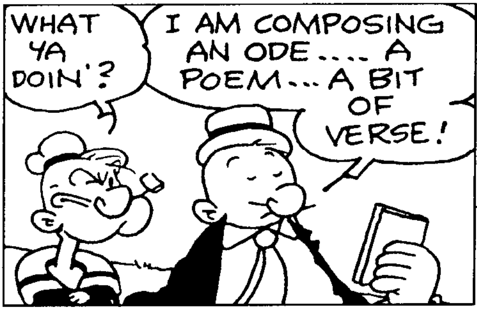


温皮在干吗?

他只是站在那儿!

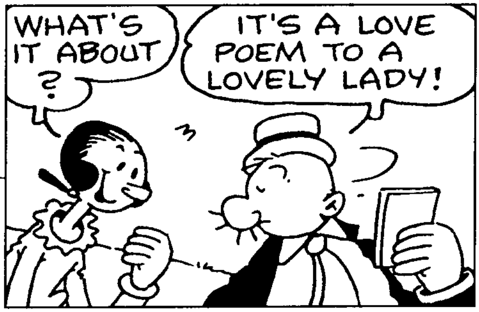


奇怪……他站那儿一整天了!



你在干吗?

我在作一首抒情诗……一首诗…一首小诗!



关于什么?

是首情诗,给一位可爱的姑娘!



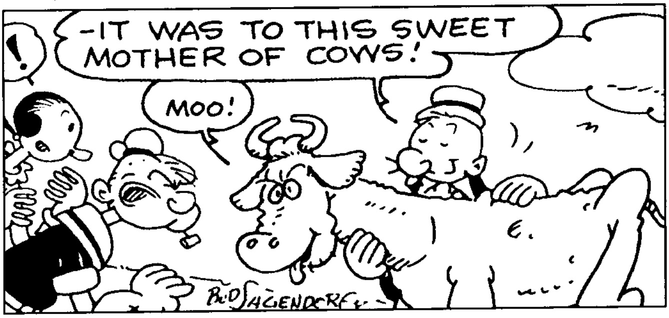
“你的外貌是激动人心的风景……让我们今晚共进晚餐!”



你不能那样跟我的甜心说话!



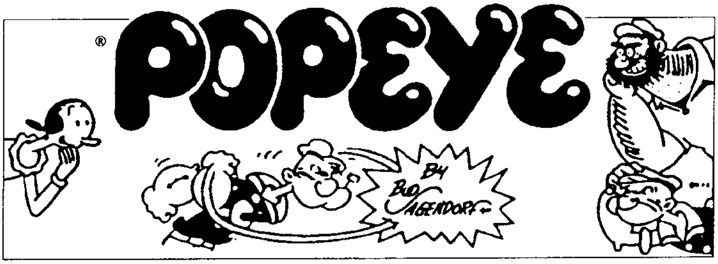
老兄，这首诗不是给奥莉薇小姐的……



© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

……是给这位可爱的牛妈妈的!

哞!



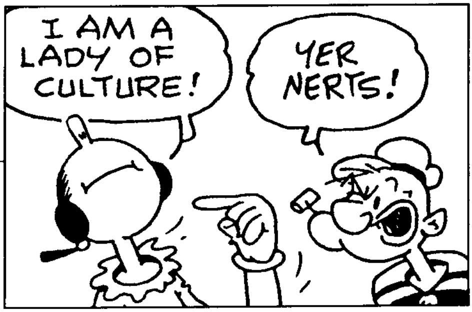


我不干!

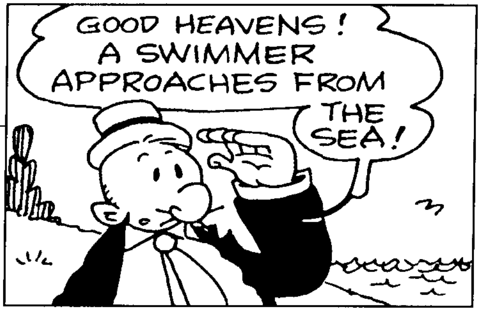
你必须干!

我是有教养的姑娘!

你胡说!



天哪！一个人从海上
游过来了！

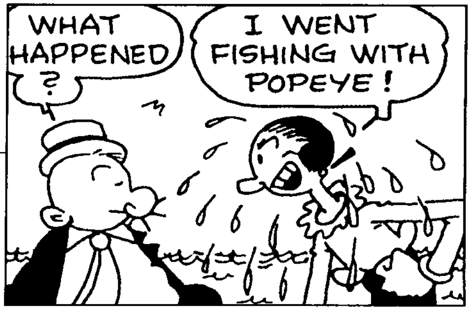




奥莉薇小姐！你的船
沉了吗？

发生什么事了？

我跟卜派钓鱼去了！





卜派在哪儿?

那畜生还在钓鱼!

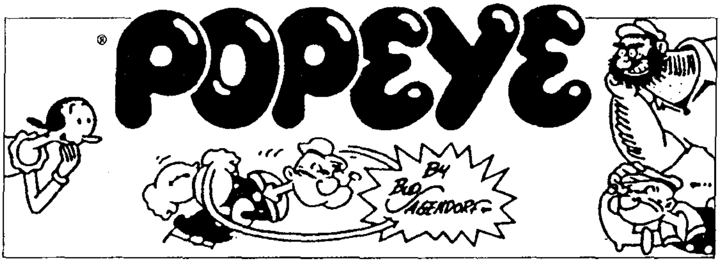


我游回来了!



© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

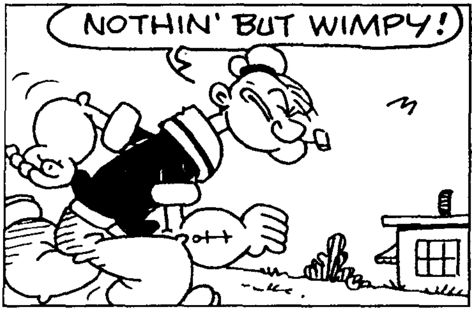
卜派一定要我把这条可爱的小蚯蚓穿在一个肮脏的、尖尖的鱼钩上!



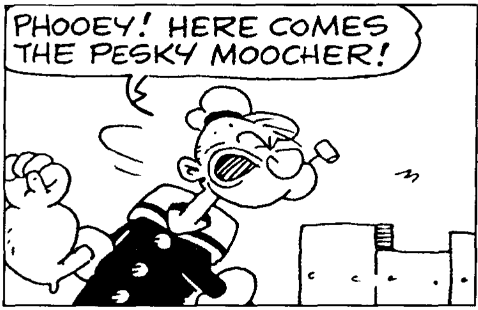
多美的一天!

没啥能搞糟这么好的一天!

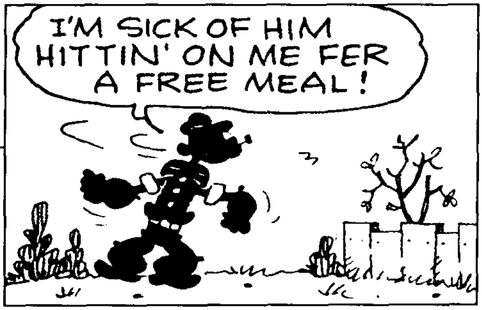




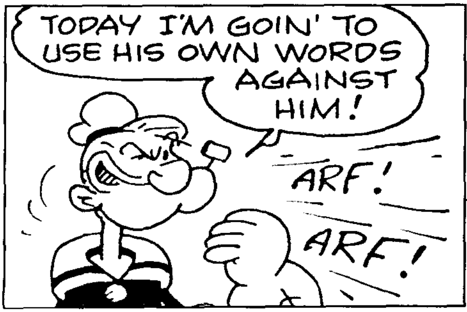
什么都不能，只有温皮!



咳！那个可恶的揩油人来了！



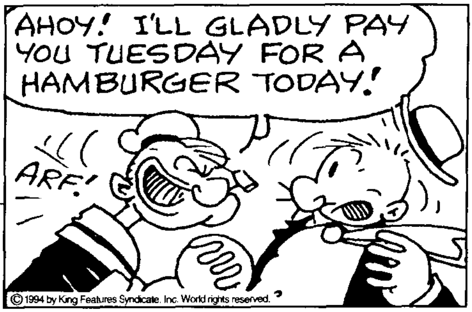
我讨厌他碰到我就让我请他吃饭！



今天我要以其人之道还治其人之身！

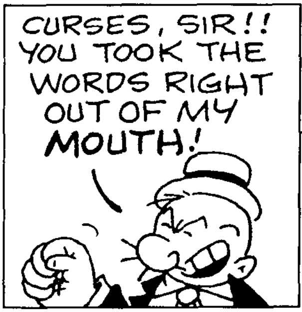
哈！

哈！

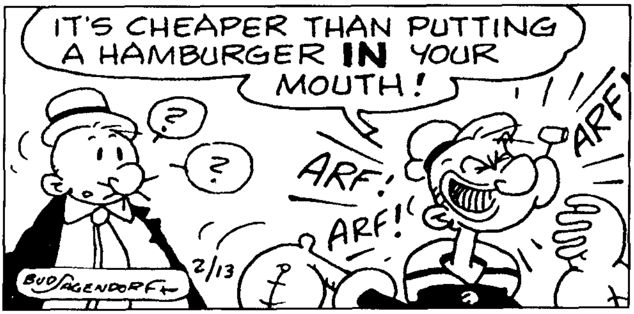


啊嗬！我会为今天吃你一个汉堡包而下周二付给你钱！

哈！

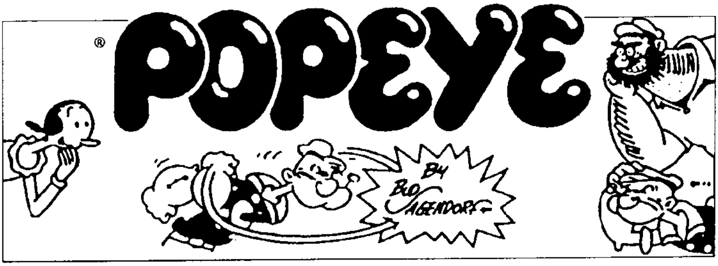


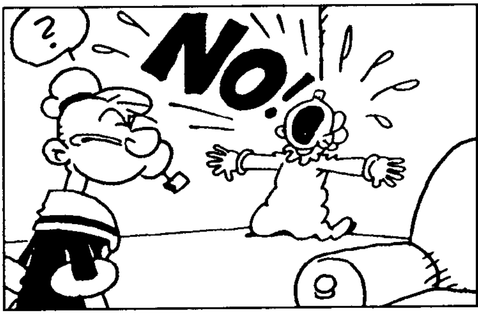
该死，老兄!! 你用的正是我嘴里说出来的话！



那要比把汉堡包放进你嘴里便宜！

啊！啊！啊！



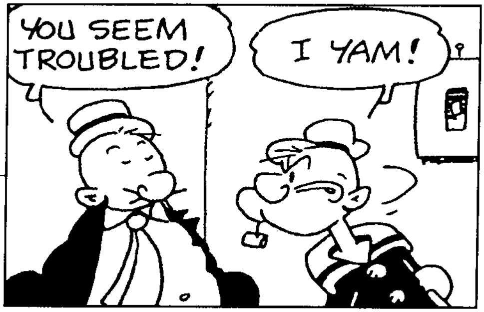


不!



请不要让我干那事!

求你啦!



你好像很烦!

我是烦!



我觉得小甜豆变得怕水了!

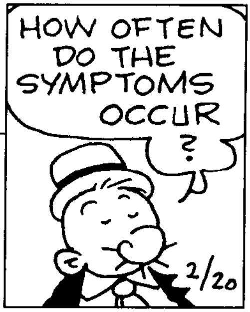


天哪!! 恐水症?!

是!



糟糕……他要是害怕弄湿，怎么能当水手！

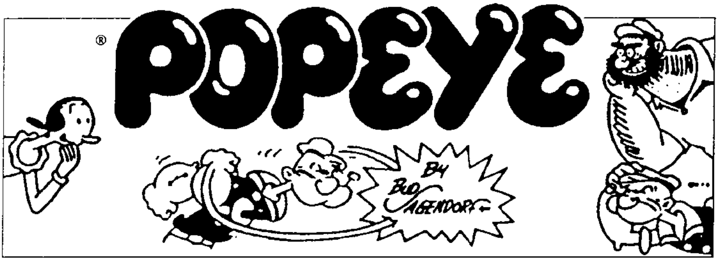


这种症状多久发生一次？



每次我提起要洗澡的时候！

哦！





已两个星期了，
它还没发生！

他不能带着它逃
走了！



先生！

哼？



你没送我情人节礼物!



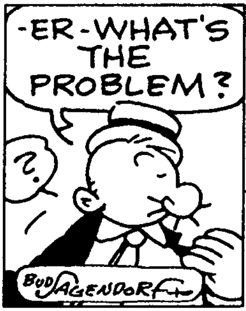
你不再爱我了!



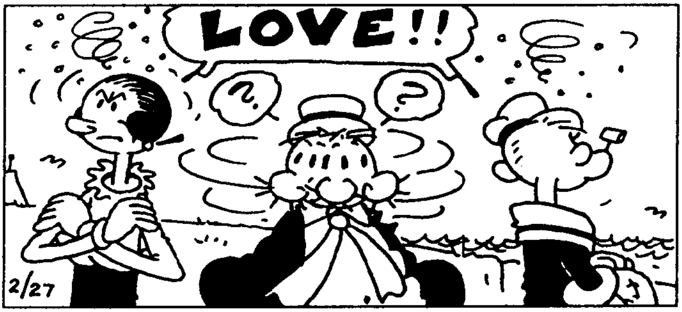
你也没送我情人节礼物!



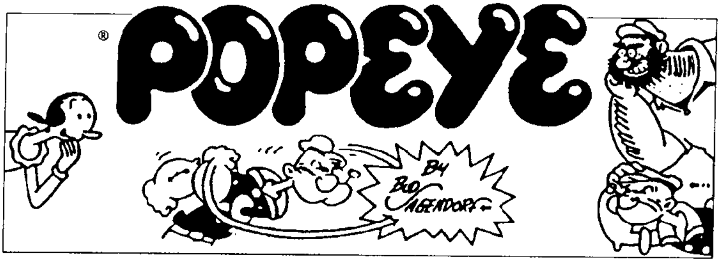
你们好，亲爱的朋友！

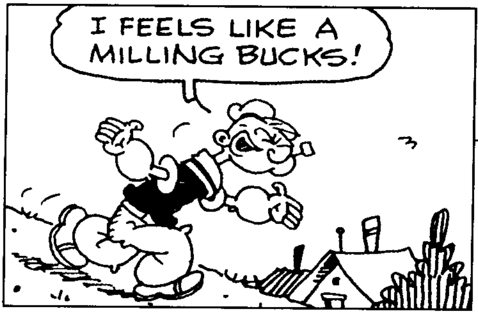


……呃……出什么事啦？



爱!!



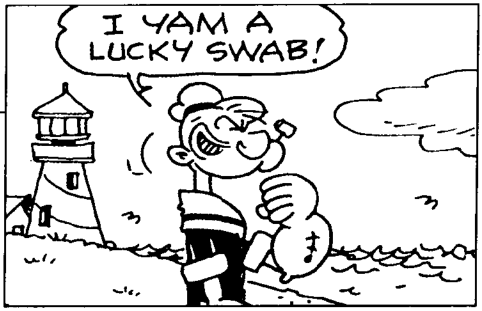


我感觉像个百万富翁!



在这世上我没一点烦恼!

我是个幸运的家伙!





我拥有我想要的一切!

我想做的我都做到了!

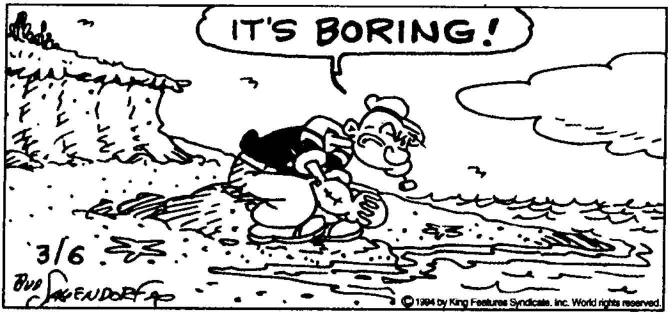




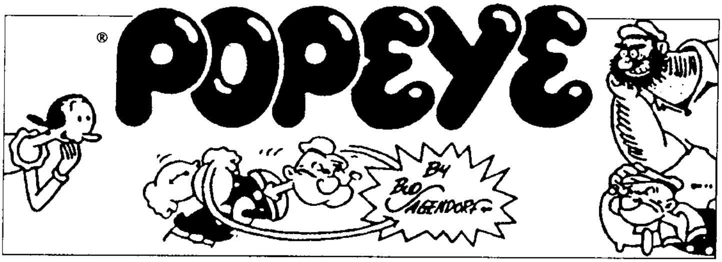
我什么都不需要!

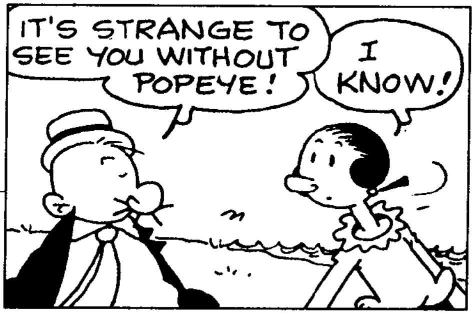


我是成功人士!



真无聊!





奇怪，你怎么没与卜派在一起!

我知道!



这就是我等他的原因!



你认识卜派很久了……

好几年啦!

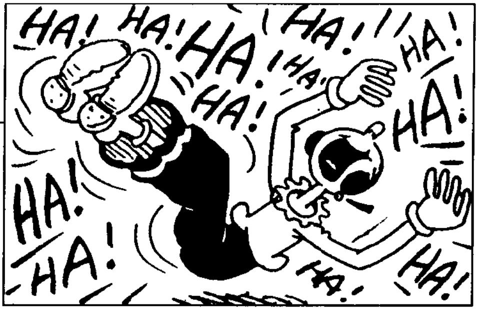


是一见钟情吗?



哈!哈!哈!哈!哈

哈!哈!哈!哈!



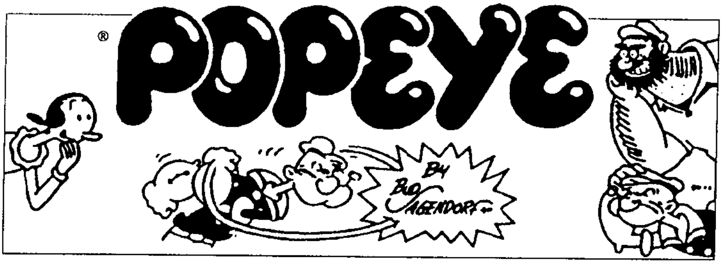


哈!哈!哈!哈!



第一眼看到他那副样子的直接反应不是爱!

哈!哈!



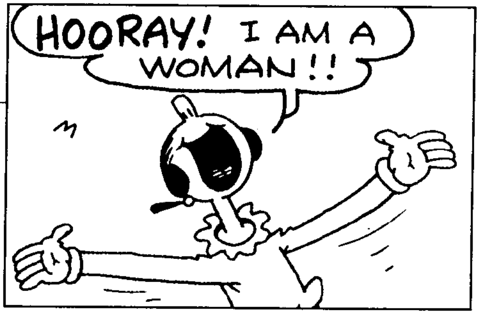


活着多么美妙!

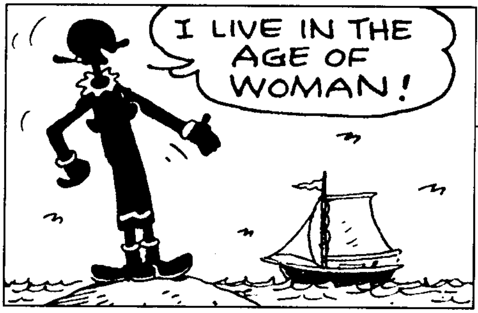


这个世界什么都有……甚至还有卜派!

万岁！我是女人!!

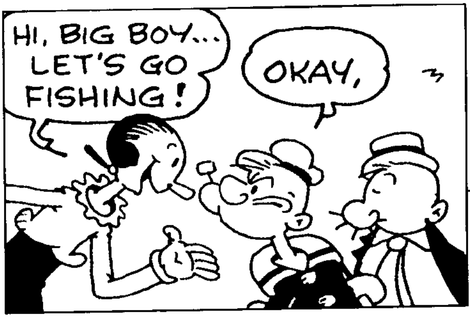


我生活在一个女性时代！



卜派能做的事我都能做！





嗨！大男孩……我们去钓鱼吧！

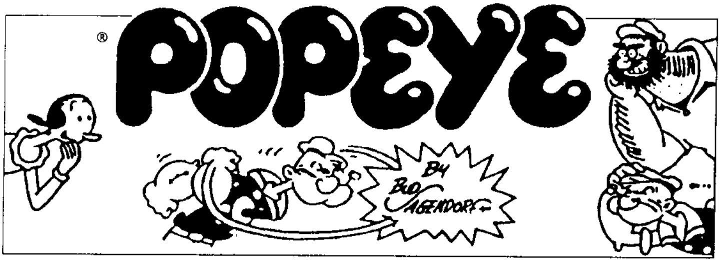
好啊。

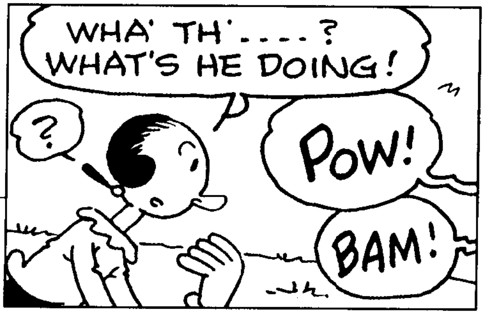


但是，你得自己往鱼钩上装鱼饵！



噢，好的……我想我得把头发和指甲收拾好！

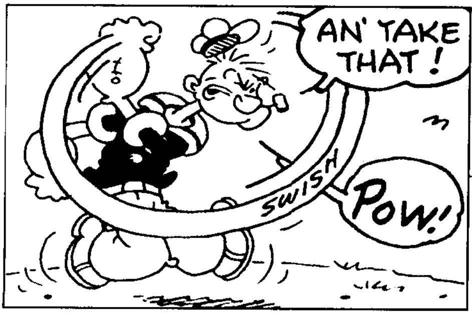




什么……?他在干啥哪!

乓!

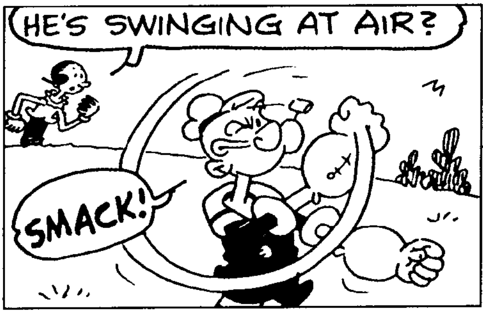
砰!



接招!

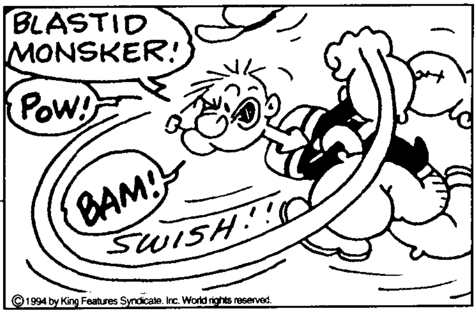
嗖!

乓!



他在空中游泳?

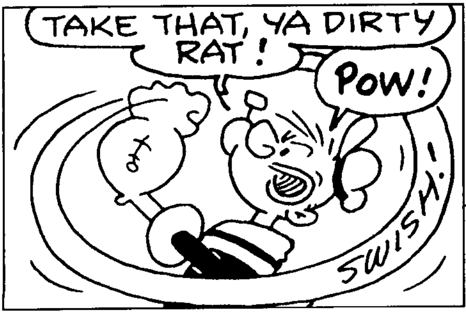
啪!



该死的猴子!

乓!砰!

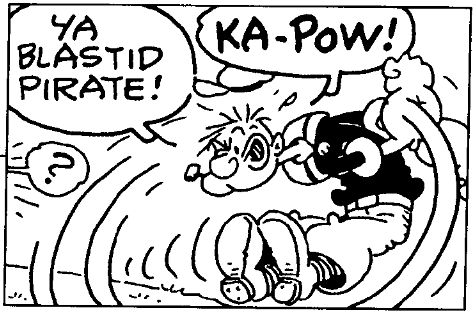
嗖!!



尝尝这招，你这脏老鼠!

砰!

嗖!

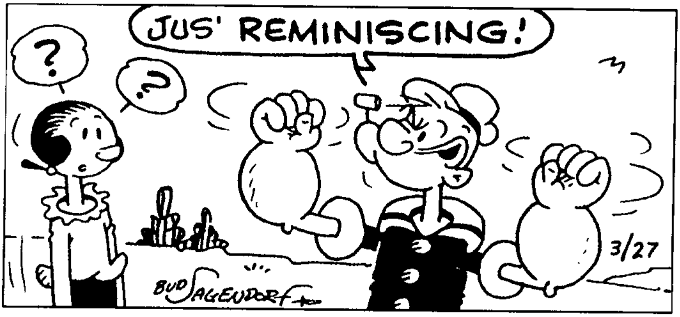


该死的海盗!

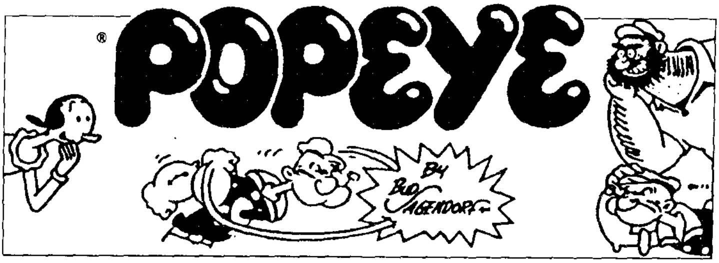
咔—砰!



你在干什么?

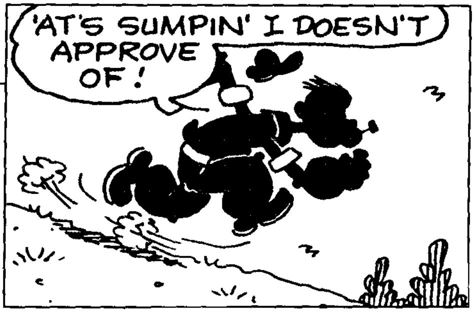


我只是在回味!





乖乖!?! 有个男人正往奥莉薇的住处走!



那不是我赞成的事!

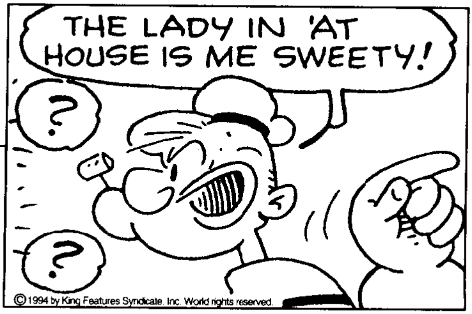


你要去哪儿?

去看奥莉薇小姐!



啊—哈!你打算和她喝一杯茶!



©1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

那屋里的姑娘是我的情人!



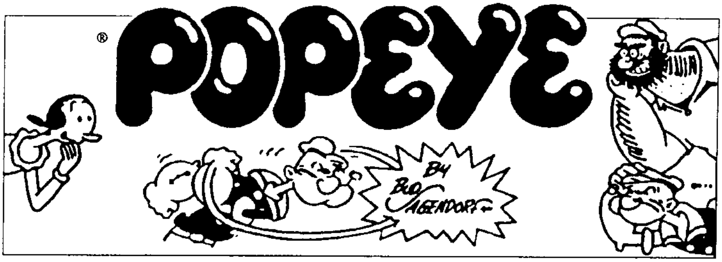
再走近一步，我就让你和小甜豆同列！



不准再来！



好吧……我只好在没有糖的情况下烤面包了！

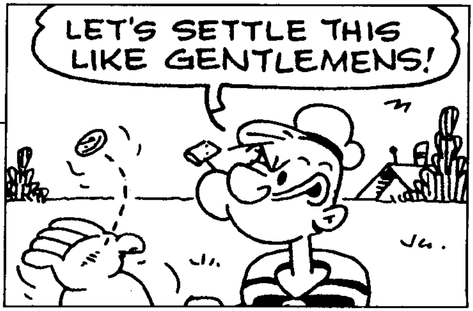




我说过我是!

我说你不是!

让我们像绅士那样解决这个问题!





我们来抛硬币!

我要正面!

抛!



是背面!你赢了!

可我要的是正面!



好吧……你不能去请奥莉微跳舞!

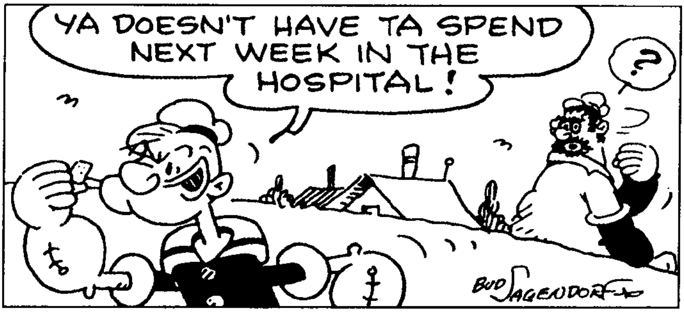


你是个走运的家伙!

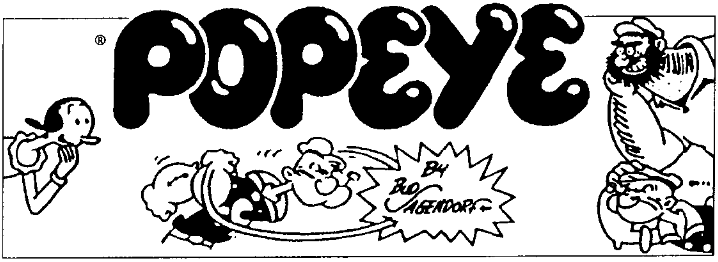
可我不能去邀请她!

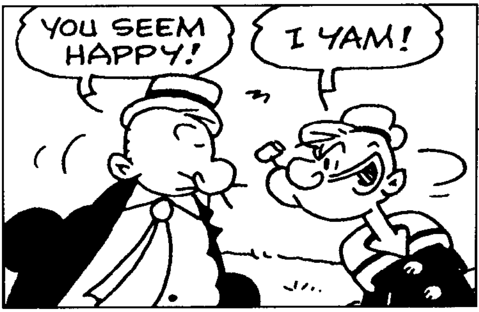


你死里逃生了!



下周你也用不着住院了!





你好像很快活!

是的!

事情又好转了?

是!





你和奥莉薇小姐处得很好?

是的!



上周你们大闹了一场!

都结束了!



我们决定互让了事!



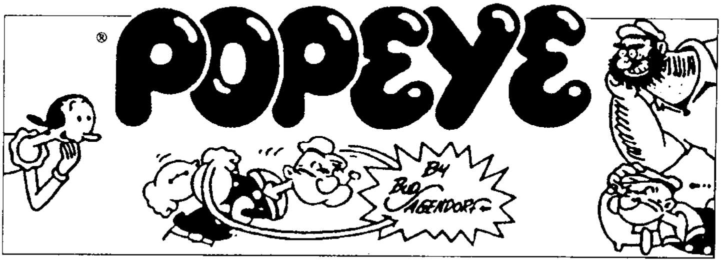
你俩都能从对方的角度来理解问题，真是太好啦!



我说过我们向来如此!



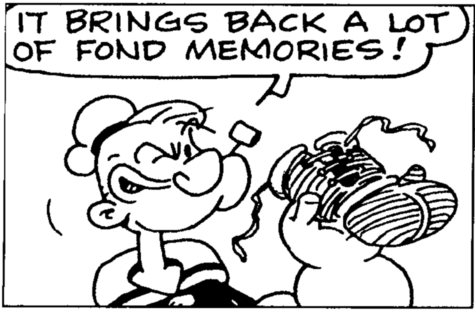
她去购物，我去钓鱼!



看，我从我壁橱里找到了什么！

一只手套！



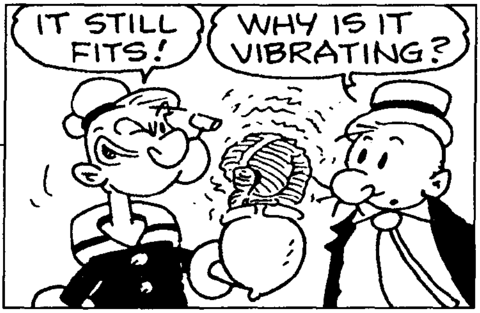


它唤起了许多美好的回忆！



头一次戴上这手套，我就打败了布鲁托！

戴上试试！

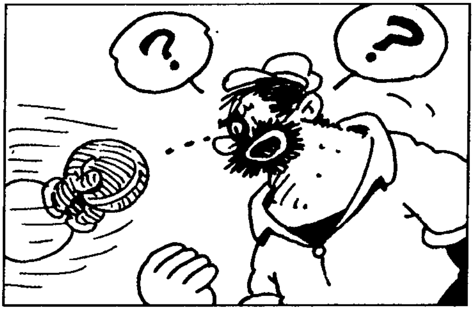


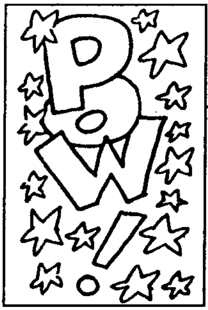
它还合适！

它怎么在振动？

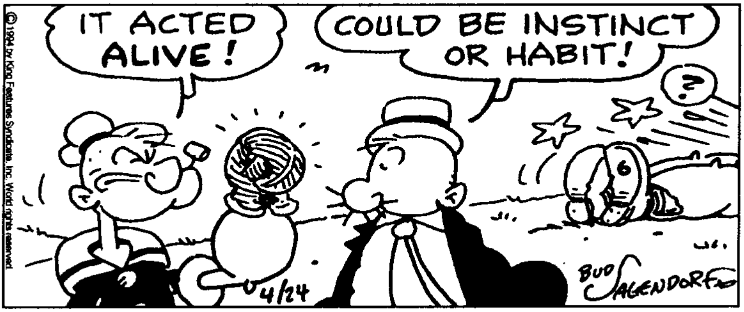


呀！它拽着我往前跑！



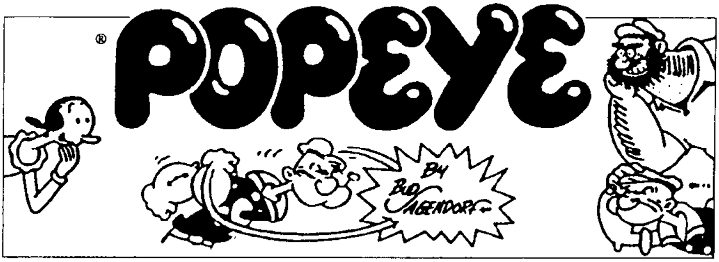


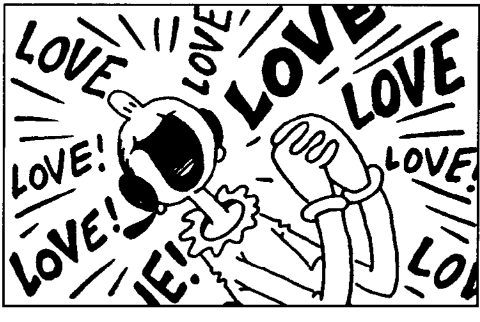
乓!



它还是有活力!

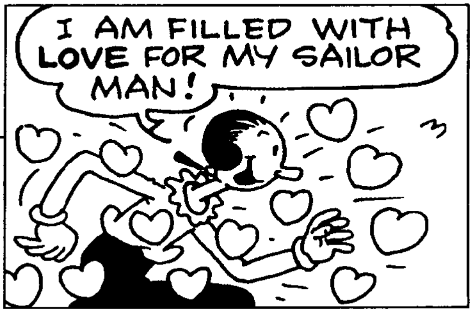
可能是本能，或者是习惯!





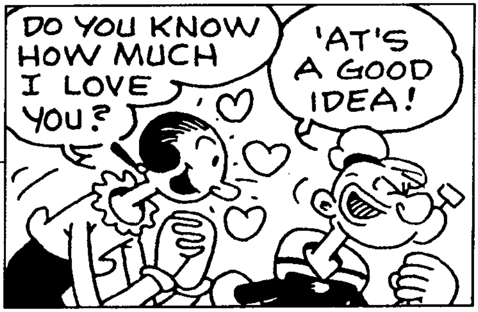
爱！爱爱爱爱爱爱！

我充满了对我的水手的爱！



你知道我多么爱你吗?

那是个好主意!





你听见我的话了吗?

今天天气不错!

我说我爱你!

任何时候!



© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

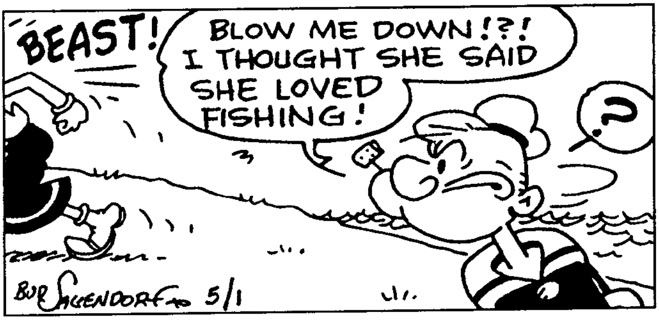


你对我的话充耳不闻!

哼?

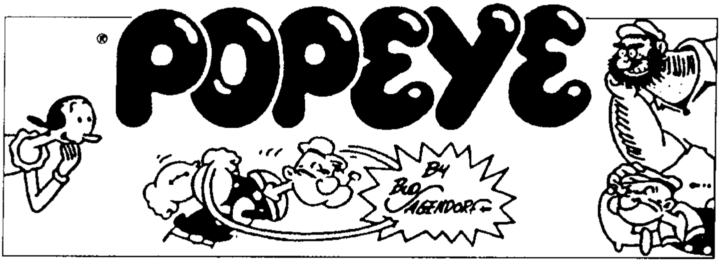


你这畜生! 无赖! 魔鬼! 坏蛋!



乖乖!?! 我以为她说她喜欢钓鱼!

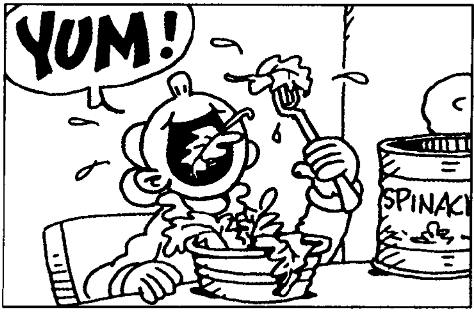
畜生!



我想要蛋卷冰淇淋!

午饭后再说!





太好吃了!



你吃了你的菠菜吗?

全吃了!

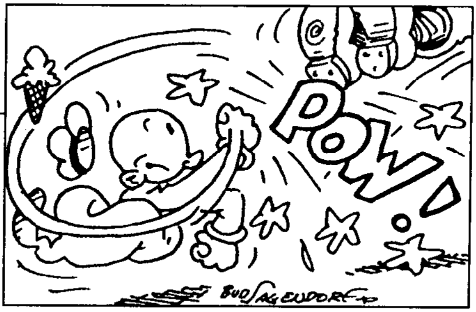
现在你可以买个蛋卷冰淇淋!





给我尝尝，小孩!

乓！

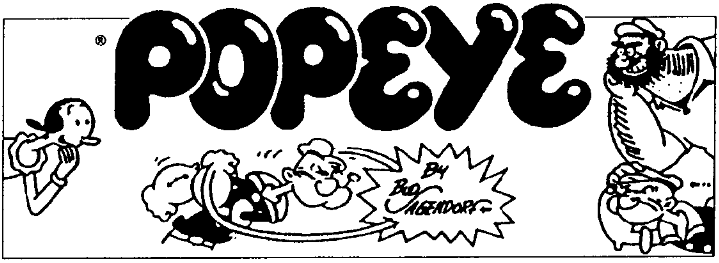


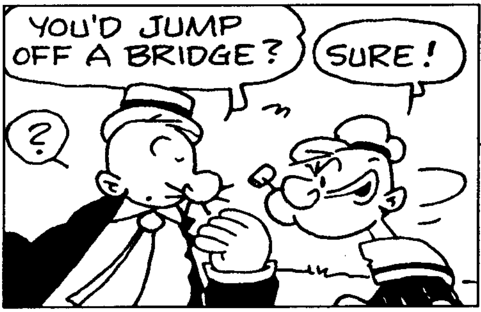


你吃了菠菜后，不该打人——



——那对他们的健康会很危险！





你能从桥上跳下来？

当然！



什么事你都能干？

我说过我能！



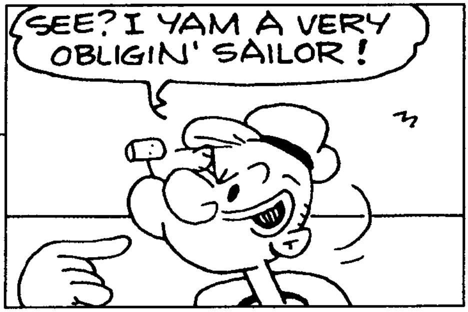
我不相信你!

你问奥莉薇!



卜派说，你让他干什么他都干!

当然了……他爱我!



明白吗？我是个非常乐于助人的水手!



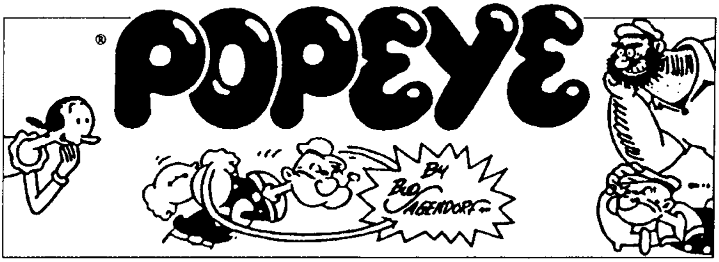
嗯?

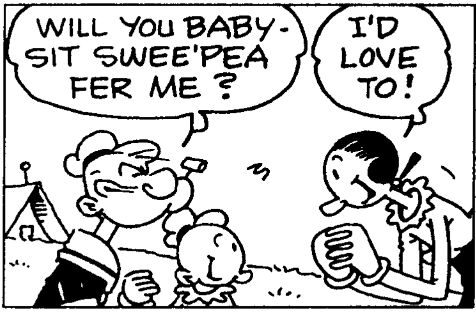


卜派，你愿意……



第一行，我要种甜菜！（种子）





你替我照看一下小甜豆，好吗？

我很乐意！



我得去察看一下菠菜的长势！



你看到过奥莉薇吗?

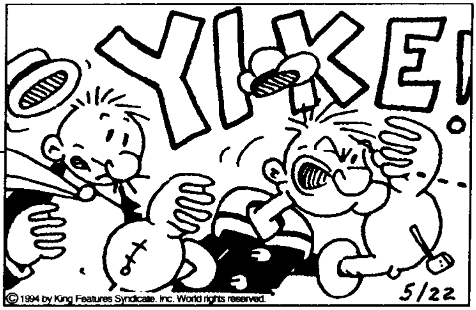
今天没有!



她替我照顾小甜豆来着。



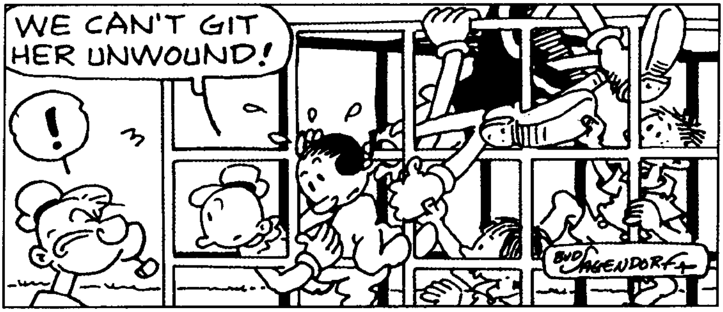
我敢打赌，她准是带他去操场了!



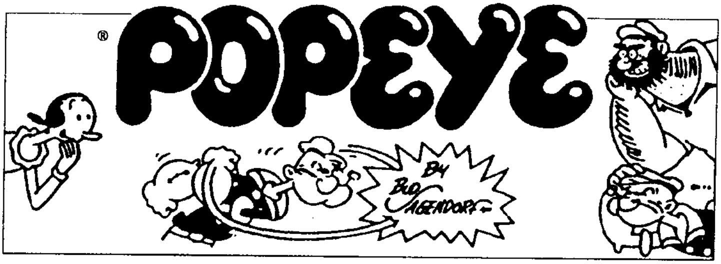
呀!

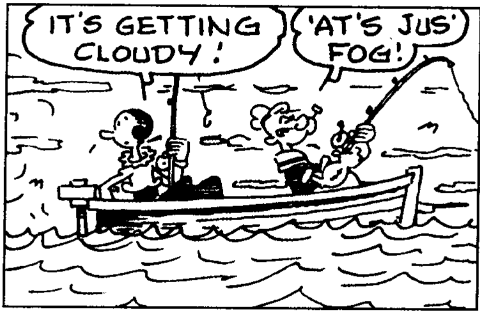


出了啥事?



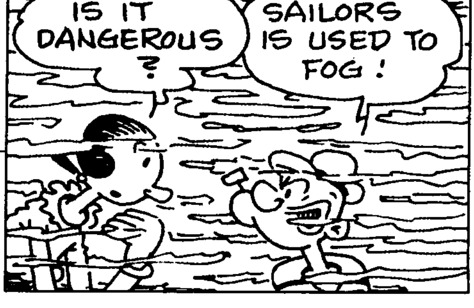
我们怎么也解不下她来!





天阴了!

那不过是雾!



危险吗?

水手对雾习以为常!



雾浓了!

别担心……我们会一帆风顺的!



救命!我们在海上迷路了!



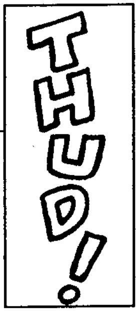
我们没迷路!我们所要做的就是朝着港口的浮标钟航行!



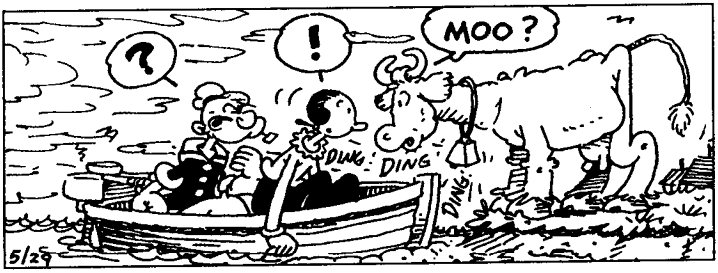
© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我们马上就到码头!

叮当!叮当!

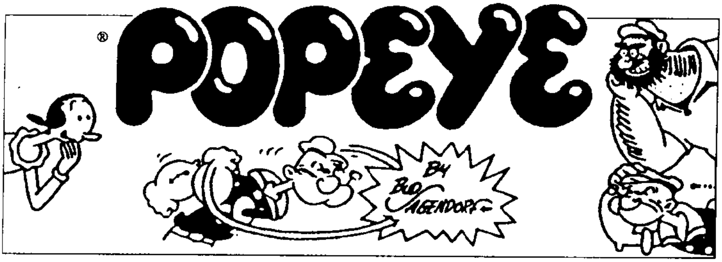


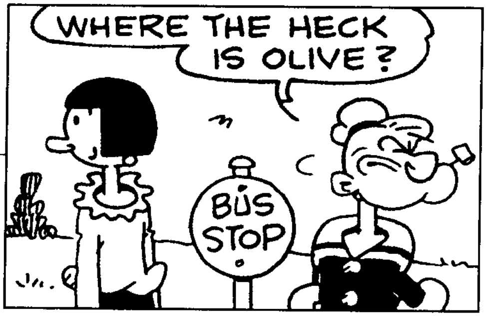
轰!



哞?

叮当!叮当!叮当!





奥莉薇到底在哪儿?

(牌子上写着: 车站)



她答应我在这拐角见面的!



劳驾……你认识奥莉薇吗?

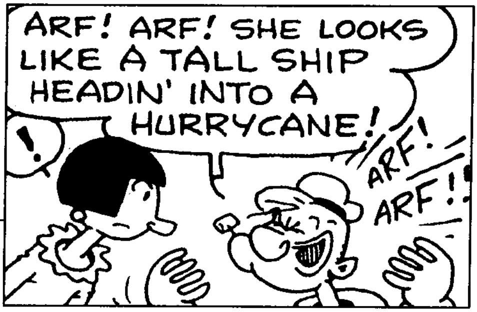
(车站)

这个奥莉薇长什么样?



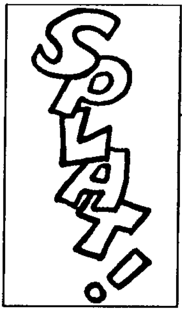


她长得像你，但是更瘦……她的头发向后束着，好像她的脸迎风吹着!



啊！啊！她像是一艘高大的船迎面驶向飓风！

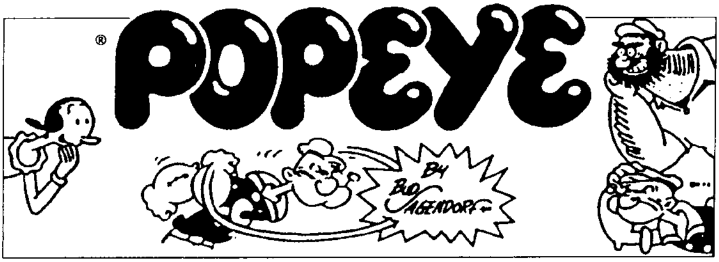
啊！啊！



啪！



戴假发是不公平的！





那个老揩油的来了……今天他要怎样敲我竹杠?



看来你很高兴,朋友!

我没什么可生气的……还没有!

你一直很高兴，不是吗？

多数时候！

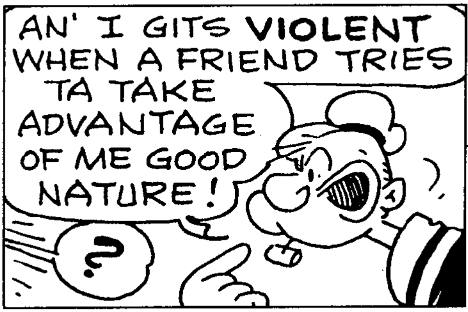




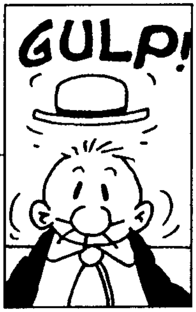
如果奥莉薇把巧克力糖浆抹在我的菠菜上，我的胃口就变坏！

要是小甜豆不打扫房间，我就心烦！

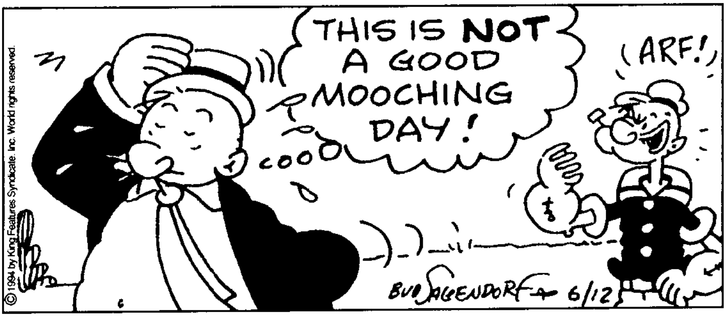




要是一个朋友想利用我的好心肠，我就动粗！

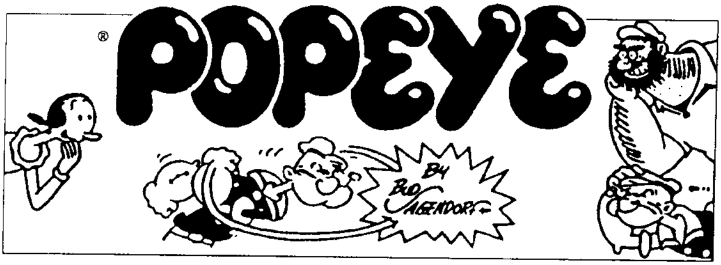


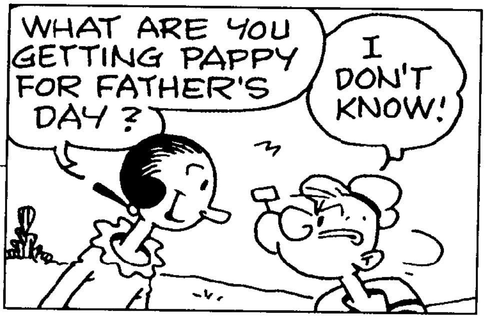
啊！



今天不是揩油的好日子！

哈！





你打算给老爹什么父亲节礼物?

不知道!



他来这儿生活已经很长时间了,他啥都有!



你干吗不问问他，父亲节想要什么？

我去问！



啊嗨，老爹！

你想要啥？



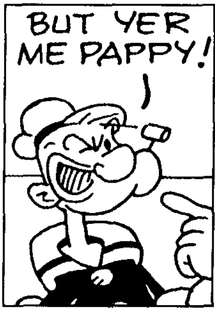
父亲节你想要啥？

啥也不要！



你肯定想要什么!

我没资格要礼物!

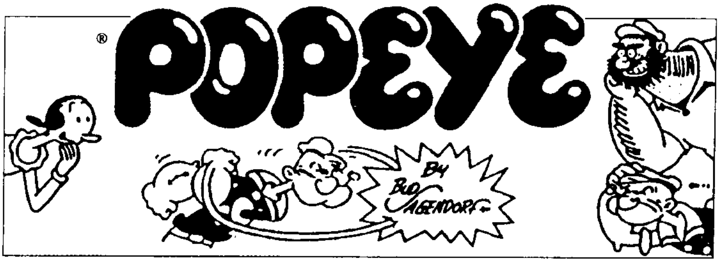


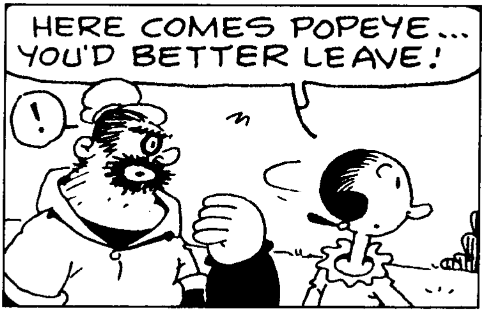
可你是我老爸!



那是我确实不想接受的职责!

哈!哈!





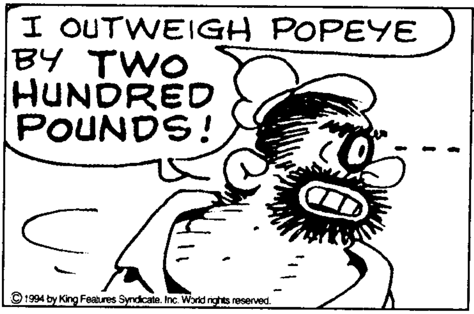
卜派来了……你最好走开!



噢!! 我干吗逃开?

我是大力士!

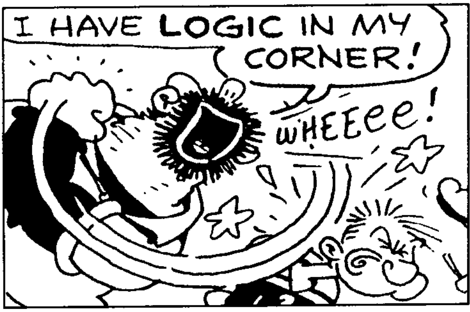




我比卜派重 200 磅!

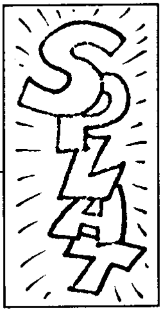
对我来说，不打败他
不合逻辑!



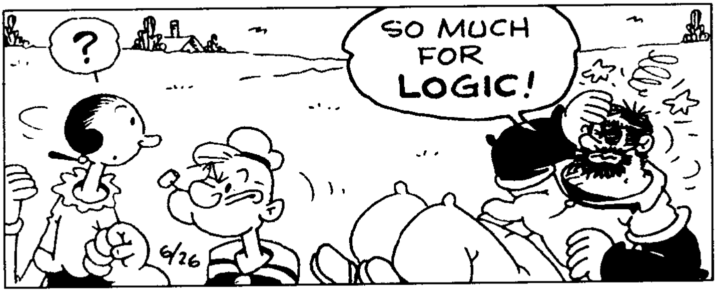


我有优势!

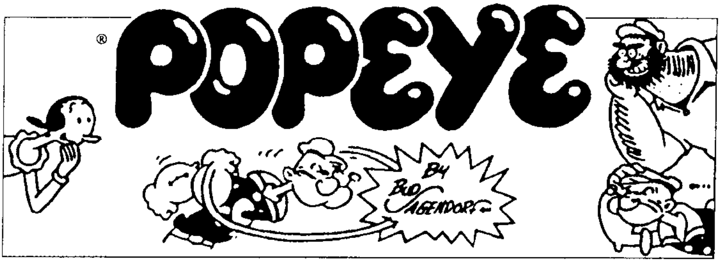
嘿嘿!



啪!

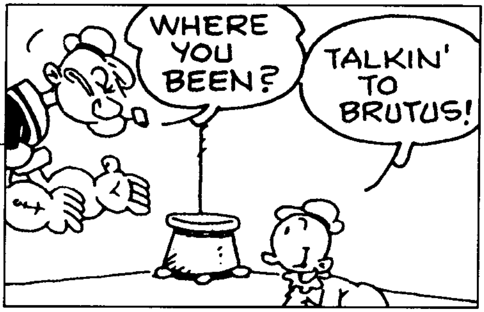


优势不过如此!



你去哪儿了？

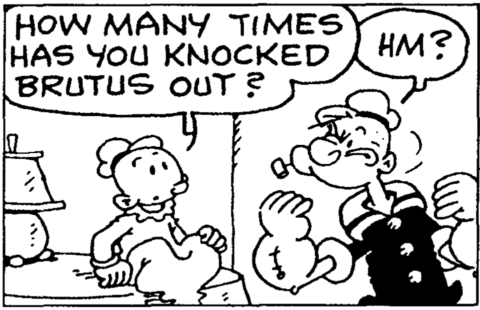
跟布鲁托说话了！





你们谈了些什么？

你的旋风拳！



你打败布鲁托多少次了?

哼？



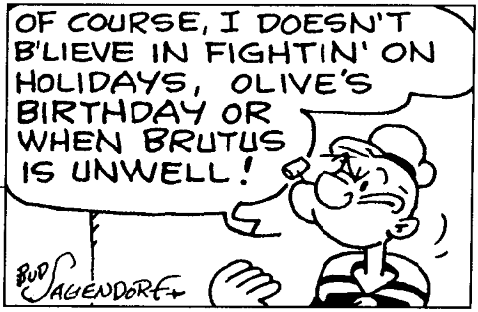
我想想……我认识他有29年了!

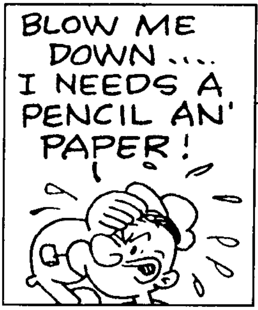


那是10585天!

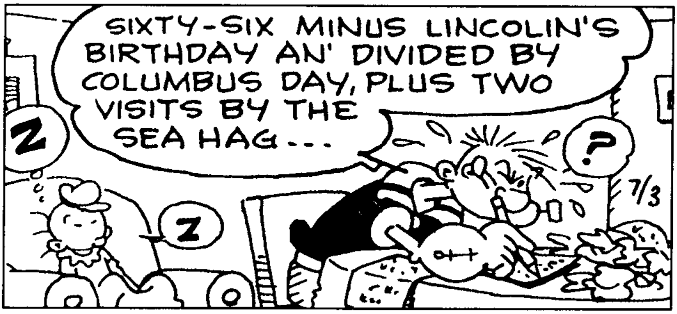
天哪!

当然，在假日、奥莉薇生日，或者布鲁托有病时，我不赞成打架！

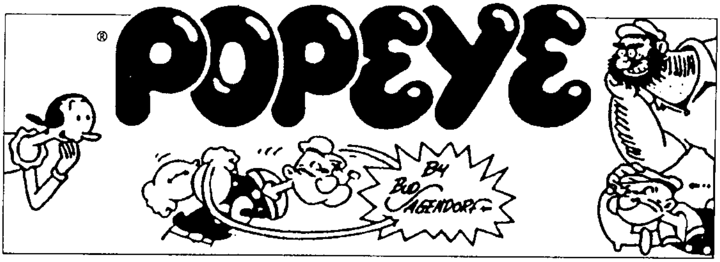




乖乖……我需要铅笔和纸！



66减去林肯的生日，除以哥伦布发现美洲纪念日，加上两次海巫婆来访……





你喜欢打斗!

必要时才打!

很多东西我不打!



有五种东西我不打!



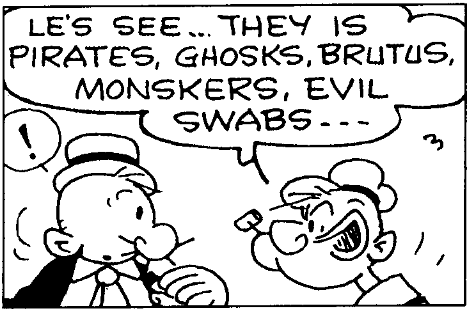


我不打女士……我不打小孩……我不打动物……我不打朋友……我不打亲戚!

什么是你一定要打的?

很多了!



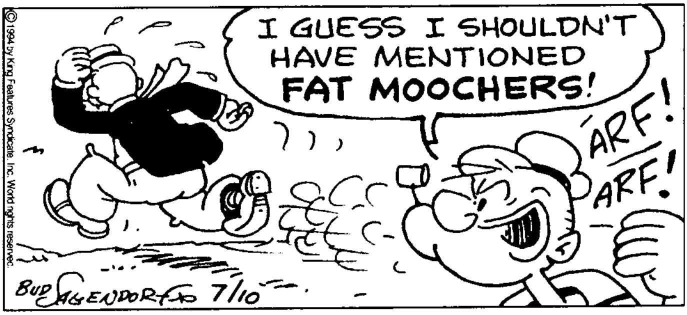


我想想……他们是海盗、鬼魂、布鲁托、怪物、恶棍……



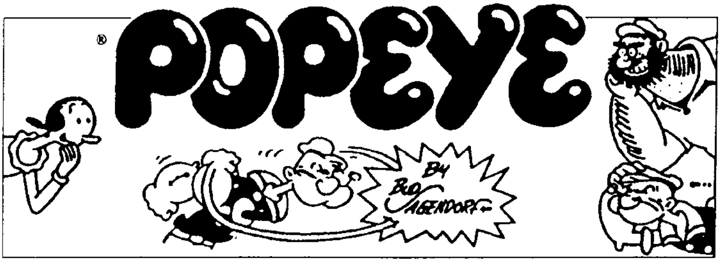
……还有……

嗨！嗨！



我想我不该提到肥胖的揩油者！

嗷！嗷！



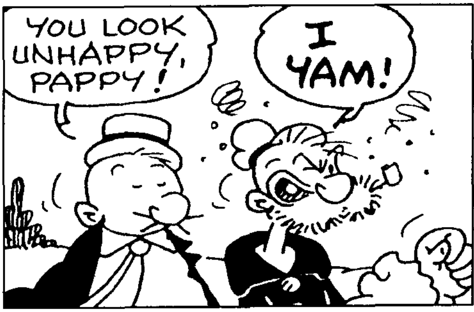


你真没品味!

我就是我!

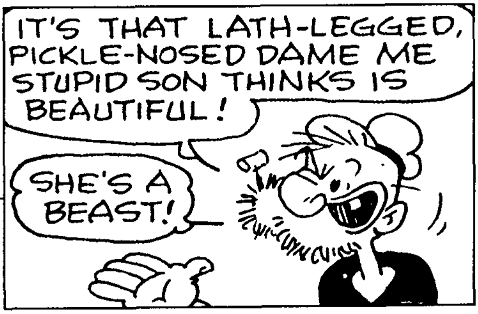


傻子!我当初该把他扔到水里!



你好像不高兴，老爹！

我是不高兴！



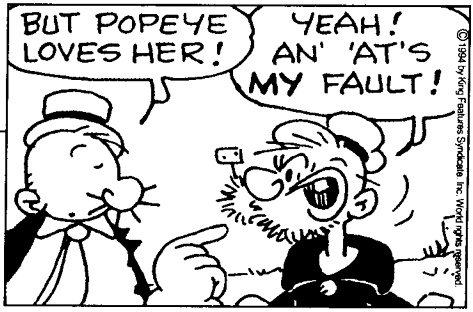
就那长着麻杆腿、黄瓜鼻的女人，我那笨儿子觉得她漂亮！

她是畜生！



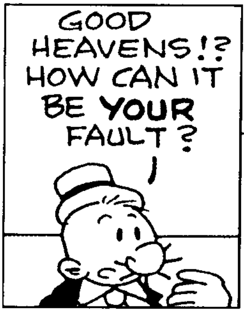
你在说奥莉薇小姐？

就是她！一点都不美！

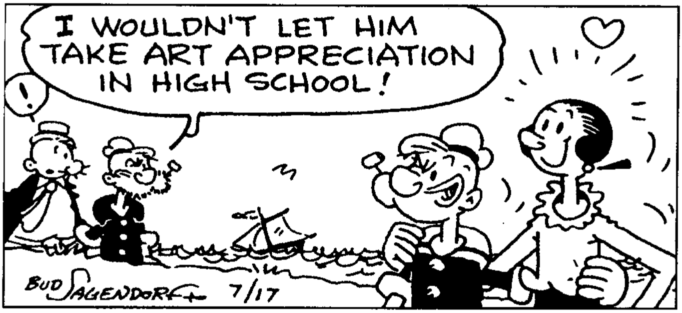


但卜派爱她!

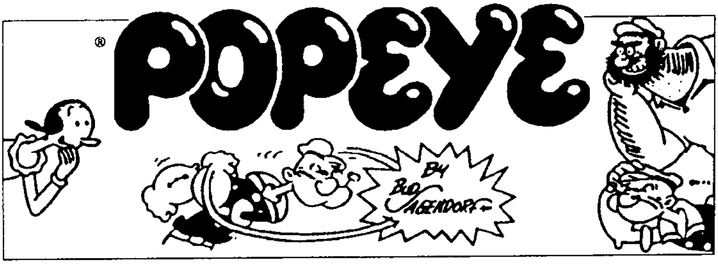
是!那是我的过错!

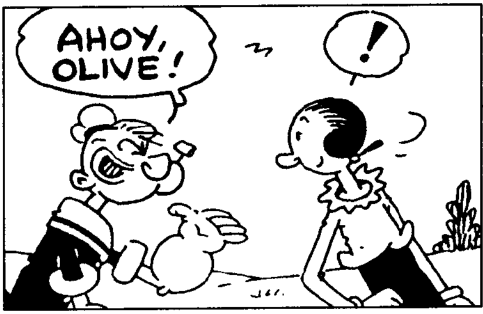


天哪!?那怎么会是你的过错?

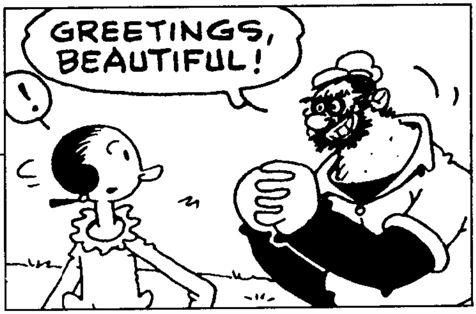


我不该让他在中学里上艺术鉴赏!

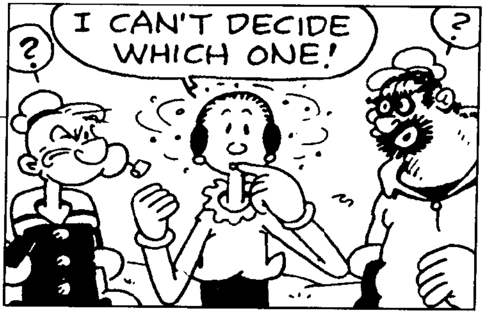




啊嗬，奥莉薇!



你好，美人儿!

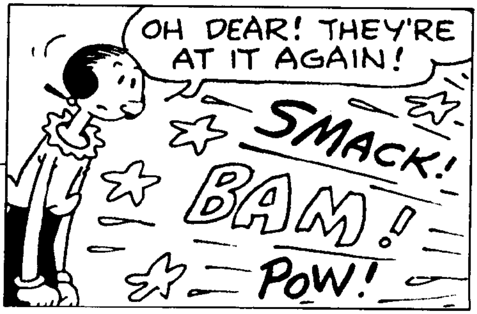


我决定不了与哪一个好!



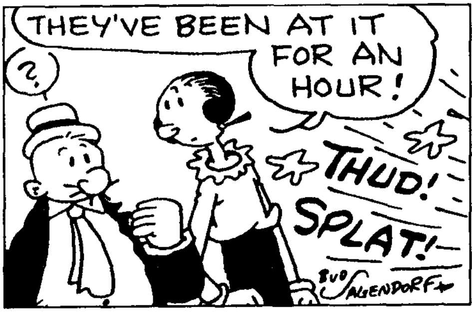
该我了!

该我!



天啊！他们又打起来了!

啪！砰！乓!

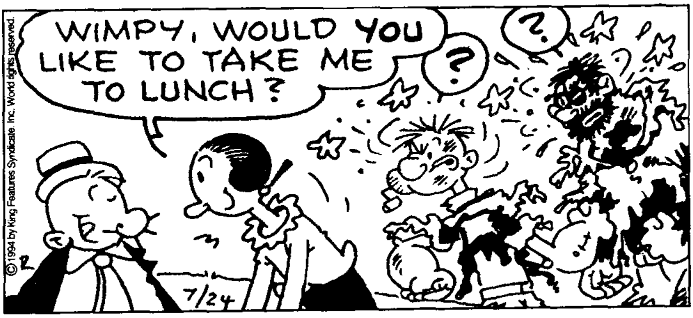


他们打了一小时了！

咚！啪！

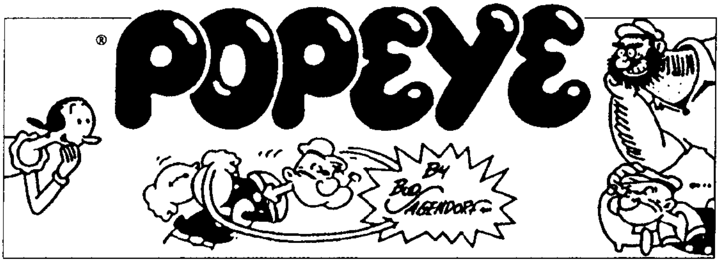


嘿！你瞧……他们多脏！



© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

温皮，你愿带我吃午饭吗？



每个男人的生活里都有些大事!

是的!





我们都有些重要的日子!

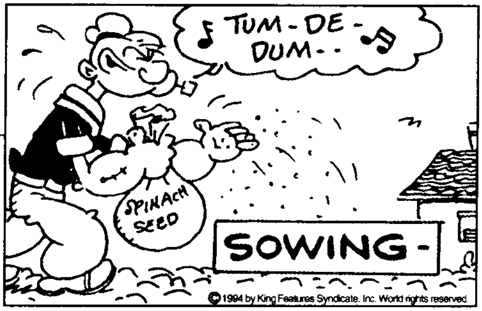


你生活里有些重要日子吗?

当然! 有四件大事!

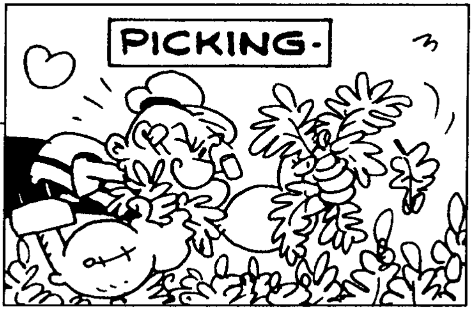
当—嘀—当……

播种……

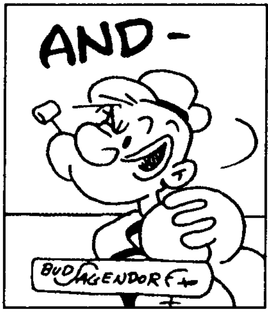




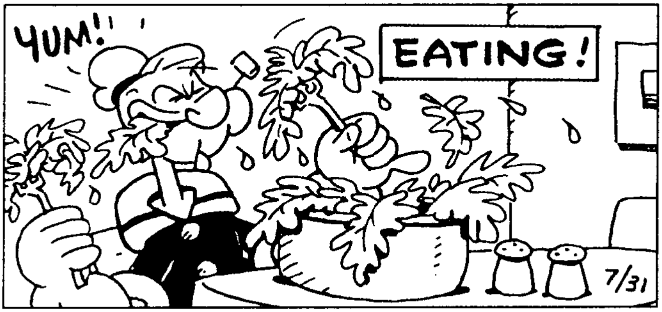
栽培……



采摘……

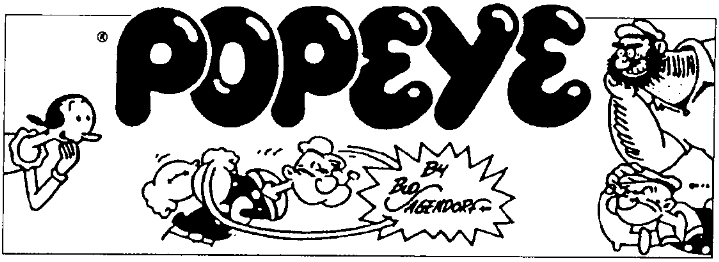


和……



太好吃了!

吃!





真不公平!

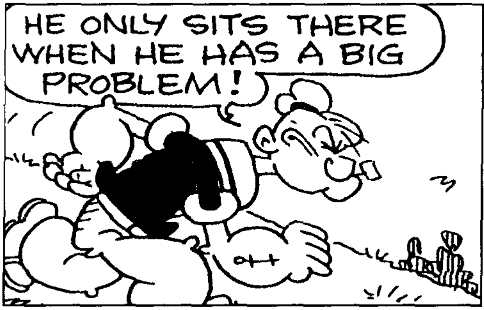
你挡不住!

这就是事物的本性!



嗯? 小甜豆坐在思考石上!

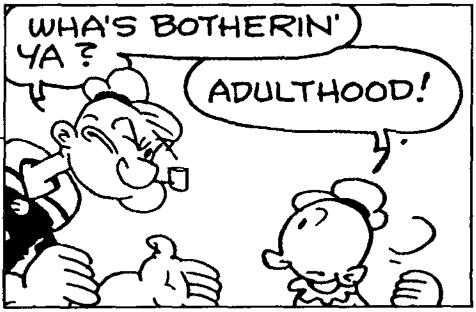


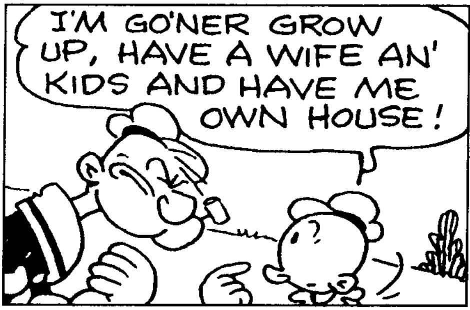


他只有遇到大难题时才坐那儿!

啥事让你烦心?

长大成人!





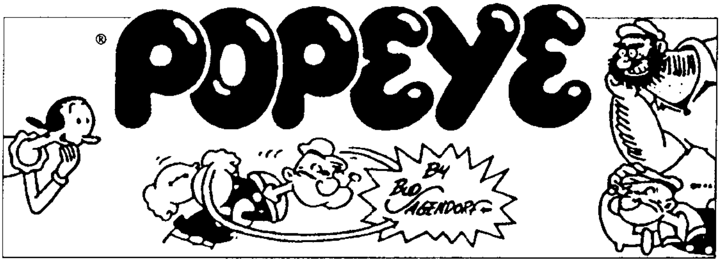
我将会长大，有妻子、孩子，还有我自己的房子！

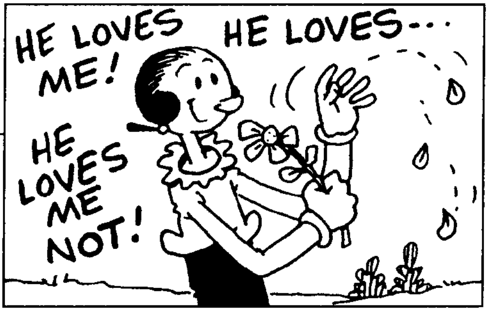


这听起来很好……难题是什么？



我还得打扫我的房间吗？

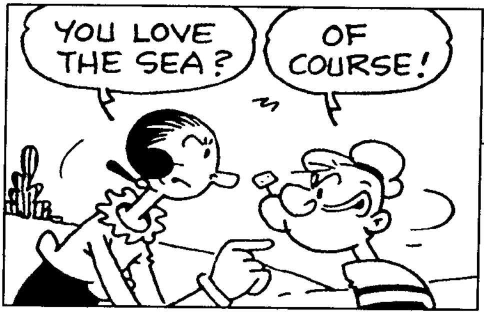




他爱我！他不爱我！
他爱……

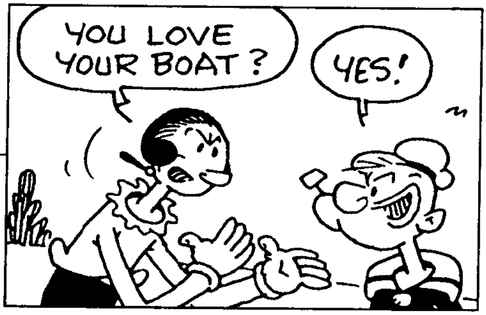


我需要直接的答案！



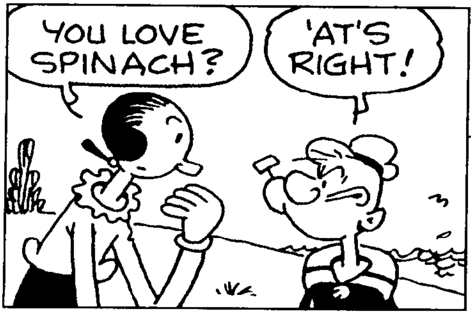
你喜欢大海吗?

当然!



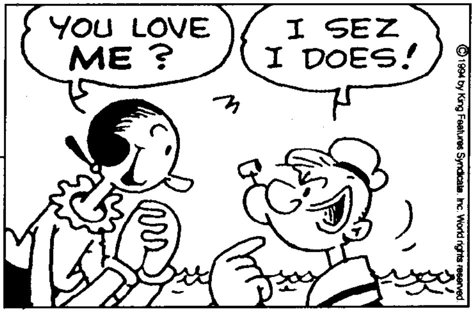
你喜欢你的船吗?

是的!



你喜欢菠菜吗?

没错!



你爱我吗?

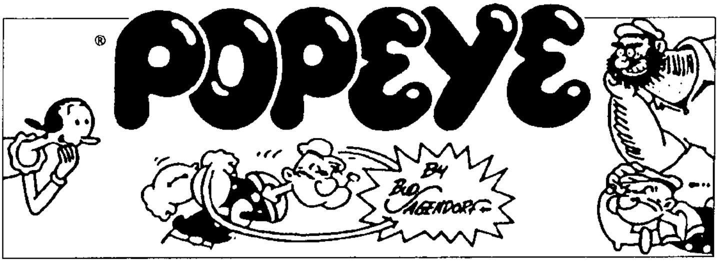
我一直爱!

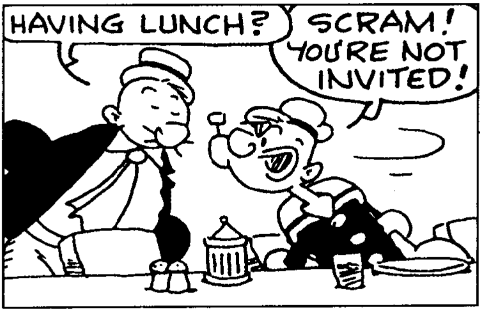


哪一个是你的最爱?



我只不过要想一会儿!





在吃午饭?

滚开!我没请你!

你对我就像对犯人一样!

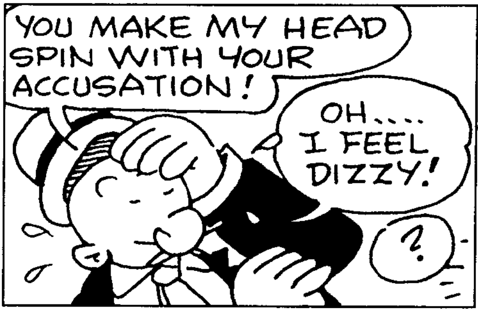
你就是犯人!



先生，我坚持认为，揩油是一门艺术，不是犯罪！

那是一种偷盗！





你的指控让我头晕！

我……觉得眼花！

我确信我要晕倒了！

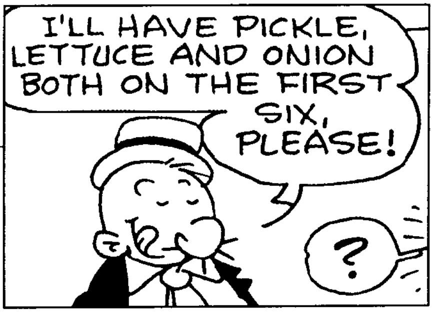
坐下吧！



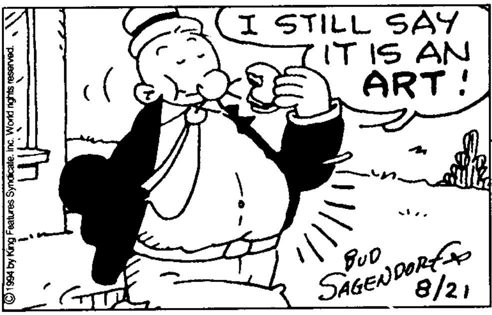


我需要维持体力的食物!

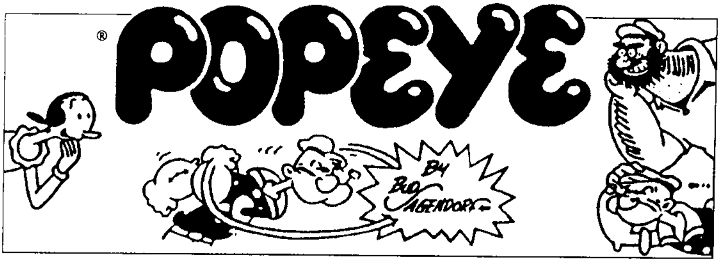
我去看他们有没有!

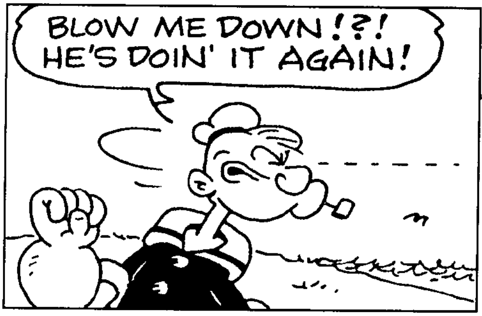


我要泡菜、莴苣和洋葱各半打，谢谢!

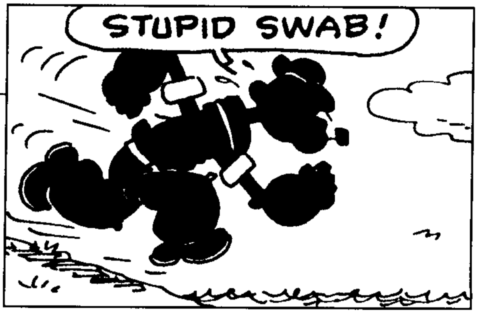


我还是说，揩油是门艺术!


POPEYE
BY BUD SAGENDORF


BLOW ME DOWN!?! HE'S DOIN' IT AGAIN!

乖乖!?! 他又干那事!


STUPID SWAB!

傻老粗!



你听说过地震吗?

是的!



火山爆发呢?

当然!

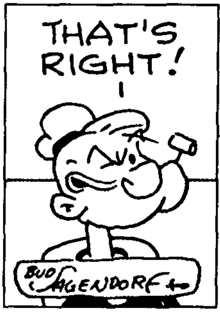


强热带风暴呢?

是!



它们都是些大灾大难!

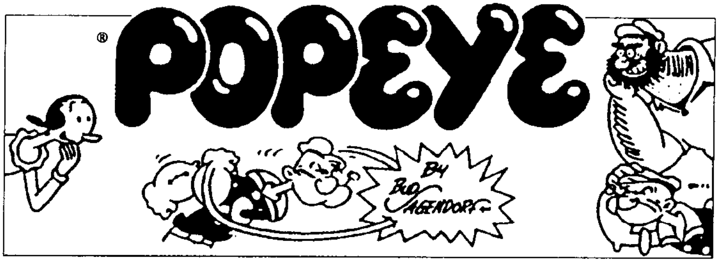


很对!



它们都在我拳头里等待下一个跟奥莉薇说话的家伙!

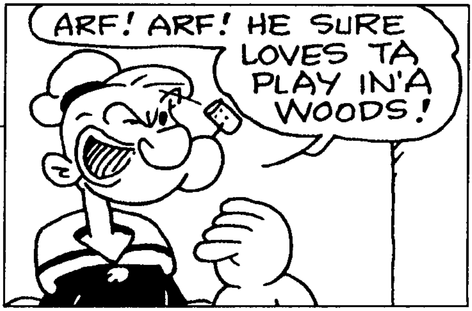
啊!





小甜豆在哪儿?

他去森林打猎了!



哈!哈!他肯定喜欢在森林里玩!

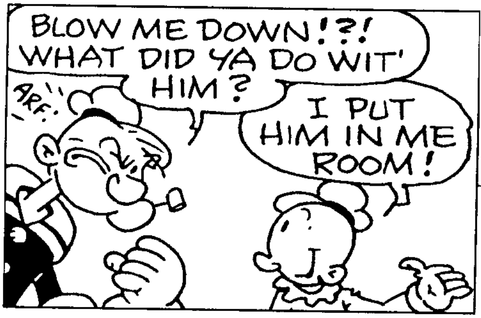
你去森林打猎了?

是! 我只抓到一头熊!



乖乖!?! 你把它怎么办了?

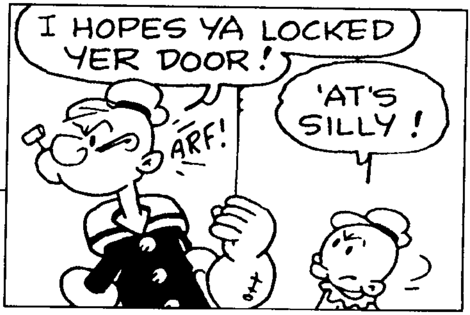
我把它放在我房间里了!



我希望你把门锁好了!

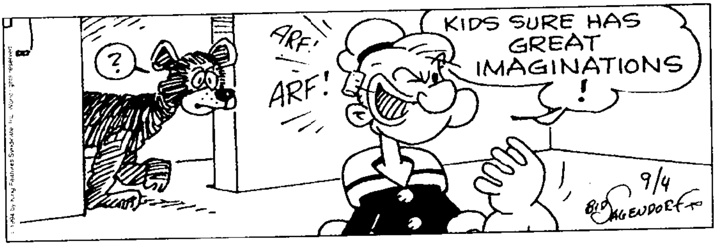
真傻!

啊!



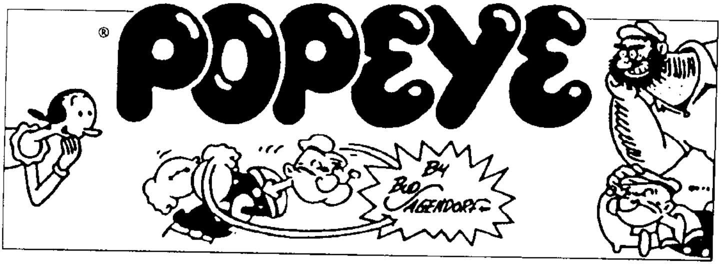


你知道我门上没锁!



啊!啊!

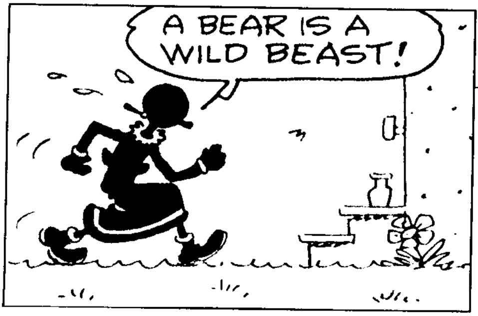
小孩子肯定有很好的想像力!



真不敢相信!

允许他有一头熊!





熊是野兽!



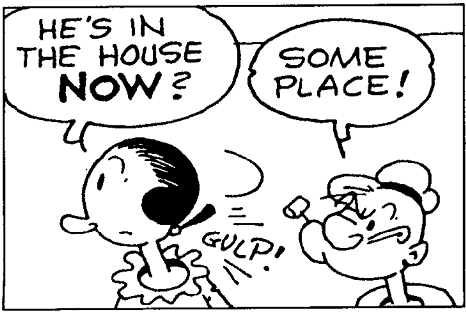
小甜豆把那熊带回家了?

他确实带了!



天哪? 他在哪儿找到它的?

森林里!



它现在在屋里吗?

屋里的某个地方!



它睡在哪儿?

小甜豆的房间!

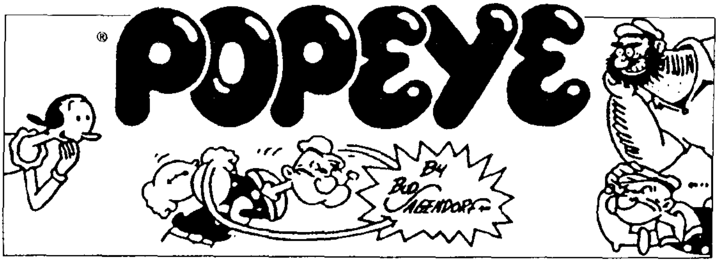


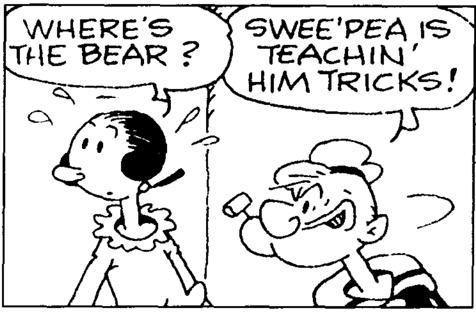
可它在哪儿吃呀?



它想在哪儿吃就在哪儿吃!

吧唧!





那熊在哪儿?

小甜豆在教它一些把戏!



小甜豆说，它比狗好!

它绝不冲陌生人吼!



你给你的熊起名字了吗?

当然起了!



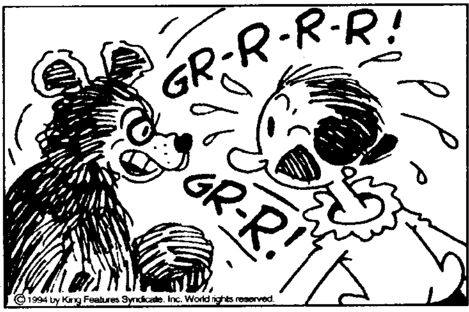
你给它起的什么名字?

雷金纳德!



雷金纳德!! 哈! 哈! 多傻的名字!

哈! 哈!



嗜—啊—啊—啊!

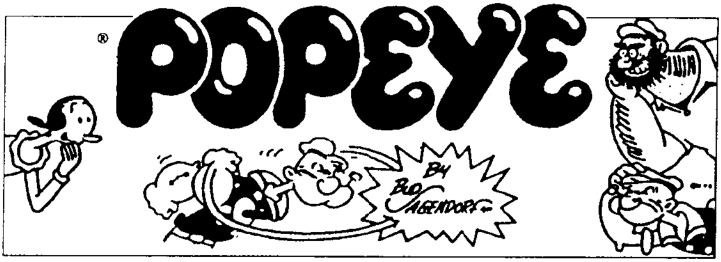
嗜—啊!



那名字很可爱!

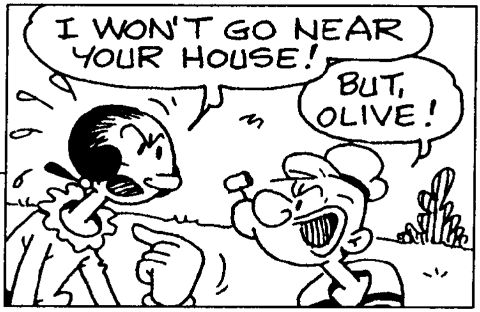


过来，雷吉……我们去散步!



我不要走近你的房子！

可，奥莉薇！





我不跟野兽为伍！



出啥麻烦了?

小甜豆对我发脾气!



你干什么了?

我让他把熊放回了森林!



那麻烦了! 孩子需要宠物!

我知道!



宠物教孩子有责任感!

我知道!

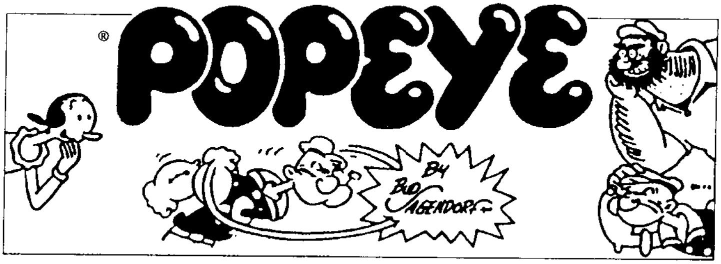
我知道!



你知道……你知道!那你干吗还那样干?



因为，不把熊放了，就得找个喜欢野兽的新女友!





你不对!

我知道我是对的!

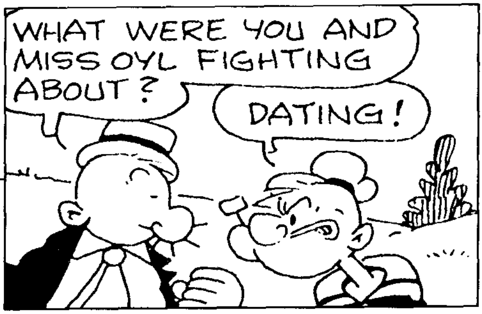


我记了日记!

呸!

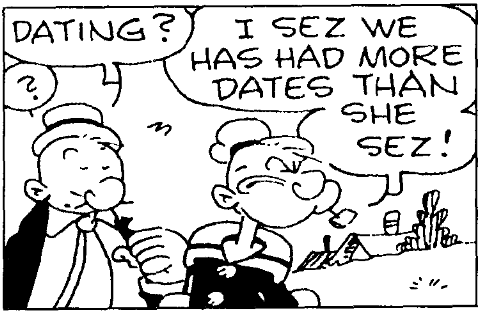
你跟奥莉薇在吵什么?

约会!



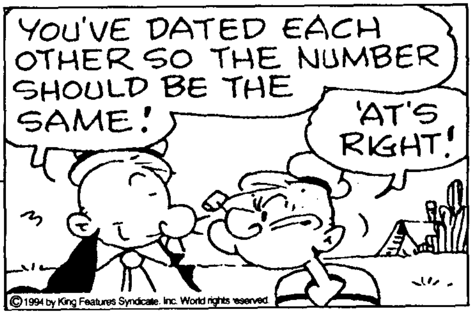
约会?

我说的约会次数,比她说的多!



你俩是相互约会,次数应该一样!

对啊!



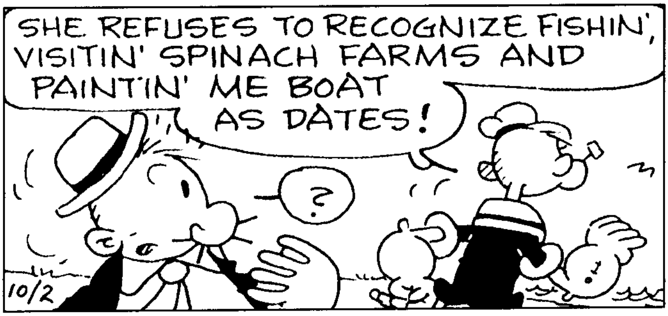
© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



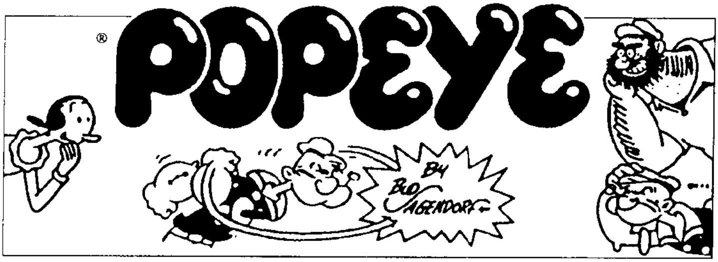
我说我们有 4000 次约会，她说只有 21 次。

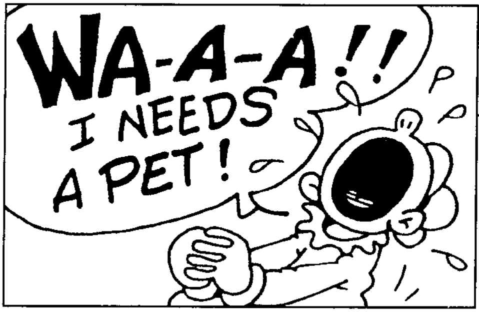


天哪？她是怎么算的？



她拒绝把钓鱼、参观菠菜地和给船上油漆看作是约会！





哇——啊——啊!! 我要个宠物!

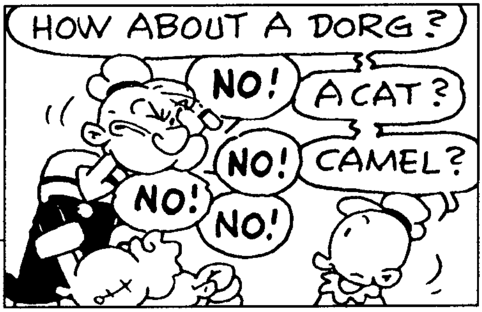


要是不能有熊，我想要个别的东西!



你不能把蛇当宠物!

可我需要宠物!



要条狗怎么样?

猫呢?

骆驼呢?

不行! 不行! 不行! 不行!



你儿子是对的! 他应该有个宠物!

哼?



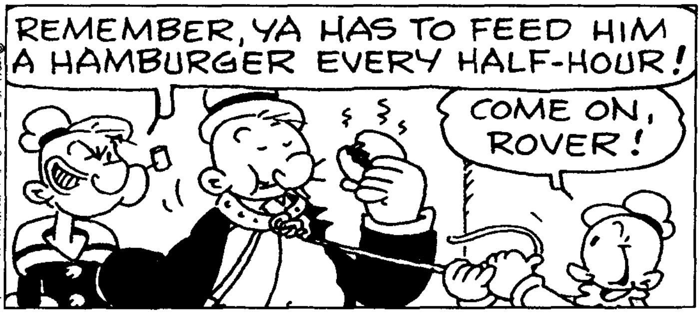
那是一种侮辱，先生!!

这是笔好交易!



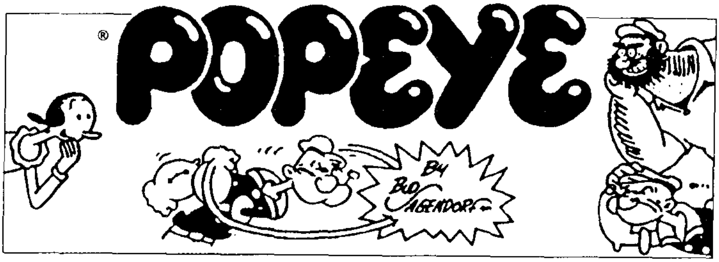
喂，小甜豆……你的宠物在这儿呐!

© 1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved



记住，你必须每半小时给他喂个汉堡包!

快点，流浪汉!





我已经几星期没看到布鲁托了!

我听说他参加了一个空手道学校!



接受一点点教育可能就是个危险的事!

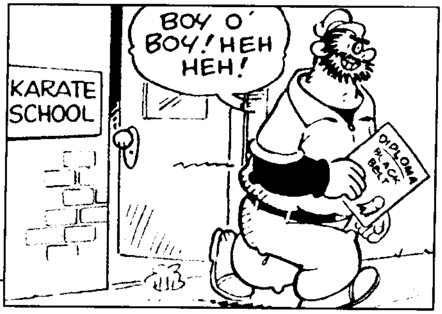
我的情报很准确!

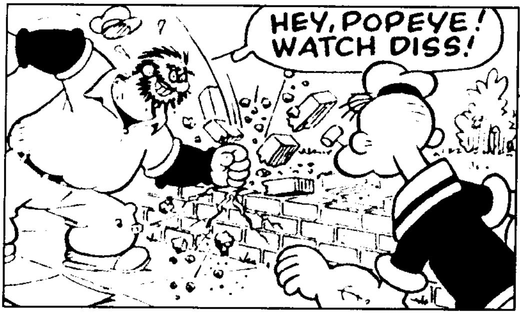
噢噢噢！嗨嗨！

空手道学校

毕业证书：黑腰带级选手

（注：黑腰带级是空手道中的最高级别）

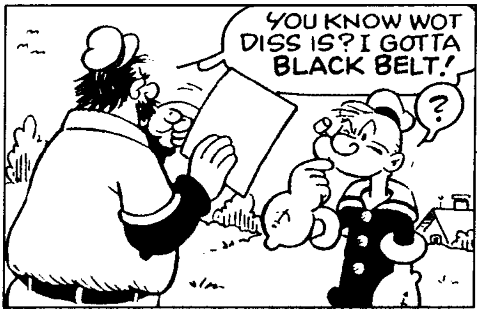




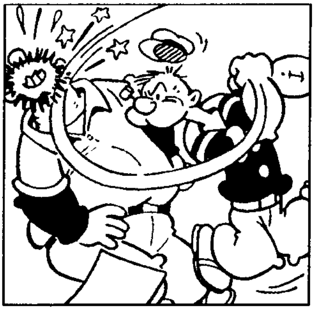
嘿，卜派！看这！

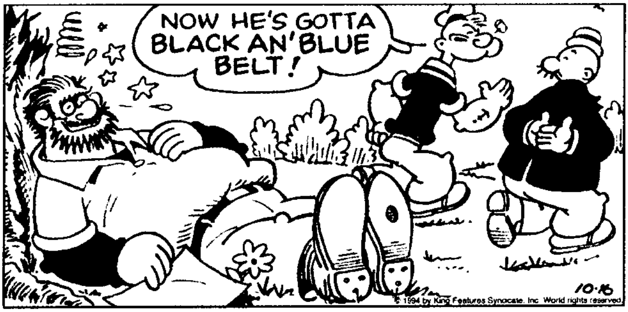
还有这！



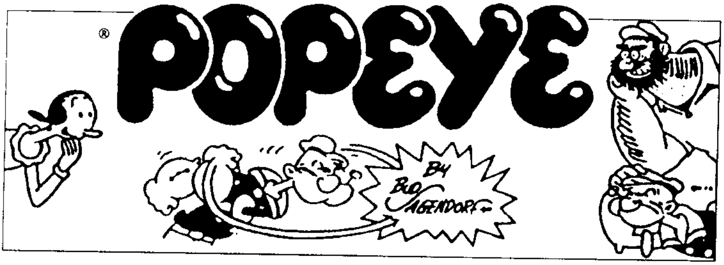


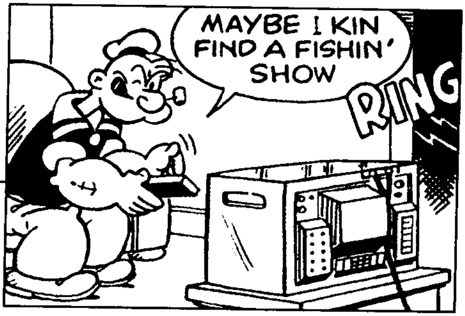
你知道这是什么吗?
我达到了黑腰带级!





现在,他有黑带也有蓝带了!



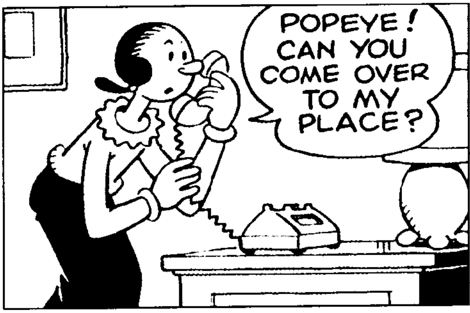


没准我能找到个钓鱼的节目!

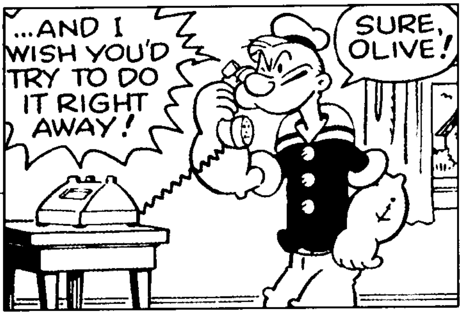
丁零!



啊嗬!我是卜派!

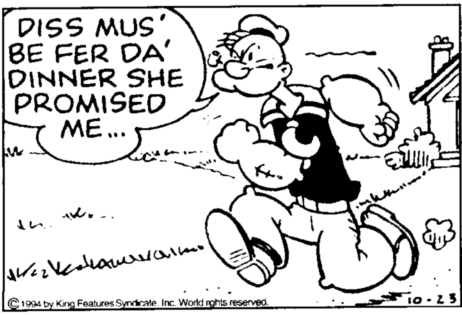


卜派！你能来我这儿吗？



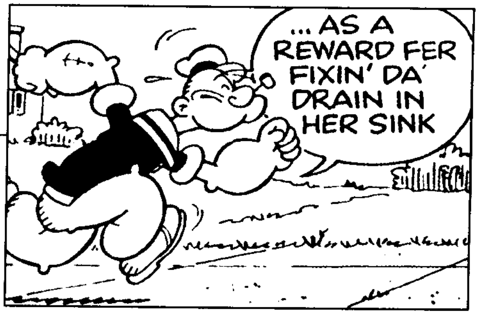
……我希望你能马上来！

一定，奥莉薇！



肯定是她要兑现请我吃饭的诺言……

……作为给她安水管的回报！

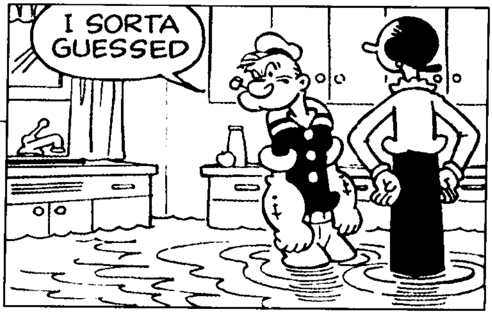


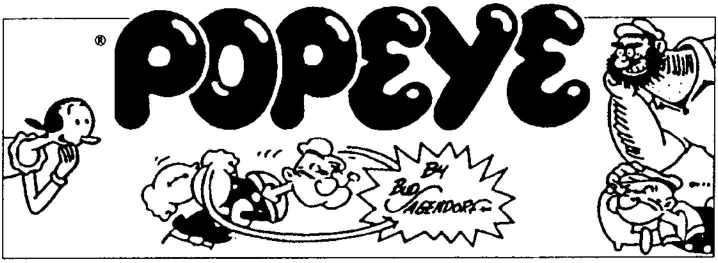


啊嗬，奥莉薇！

你不问问我为啥请你过来？

我猜到了几分！







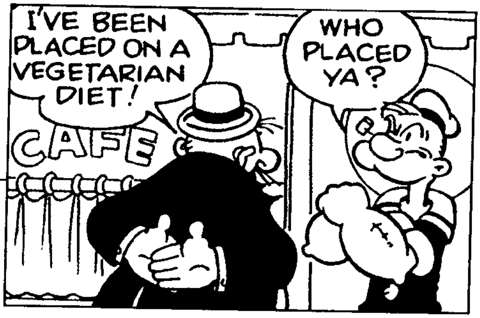
哎……卜派!

今天你别揩我的油!



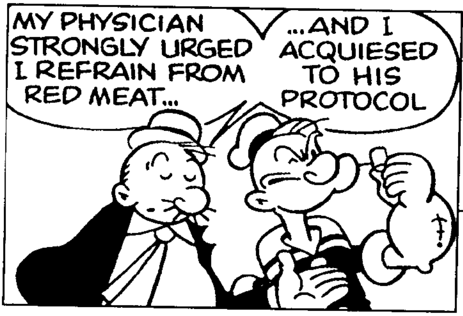
老兄，你冤枉我了!

我冤枉你，我冤枉你了吗?



我已被要求吃素食了!

谁要求你的?



我的医生强烈要求我限制吃红肉……

……而且，我默许了他的限制!



我要带你考验一下……

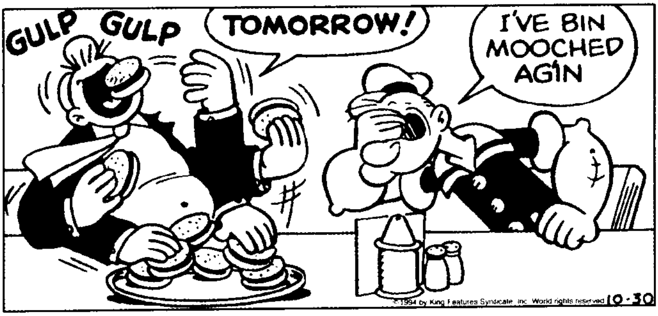
放一打汉堡包在这家伙跟前!



啊，乖乖！他一个也不碰！



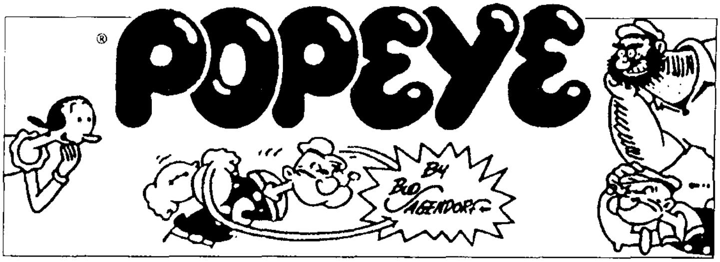
什么时候开始吃素的？



(啊唔 啊唔！)

明天！

我又被揩油了！



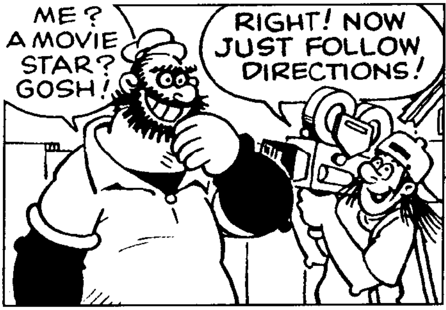


只要在这儿签个名,我就把你变成明星!



“B-R”后面是啥?……

U-T-U-S!



我？一个电影明星？天哪！

对！现在只需照指示做！



你看见一位年轻女郎……

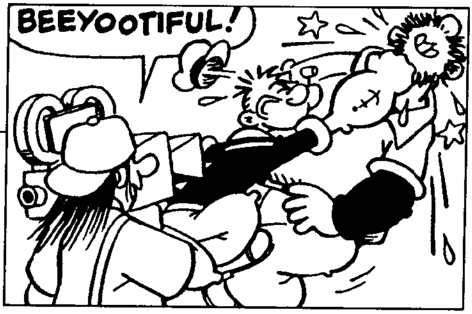


你把注意力集中在她身上……

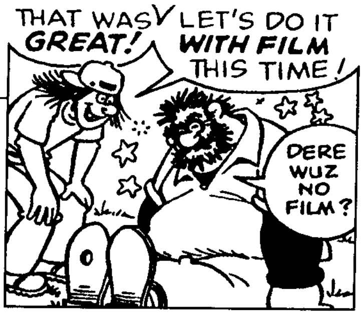


卜派冲来搭救！

救命！



漂亮!



很棒!这次我们装上胶片!

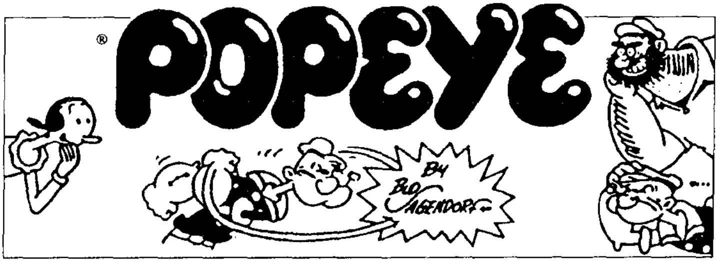
没装胶片?



那叫预演!



这叫放送!





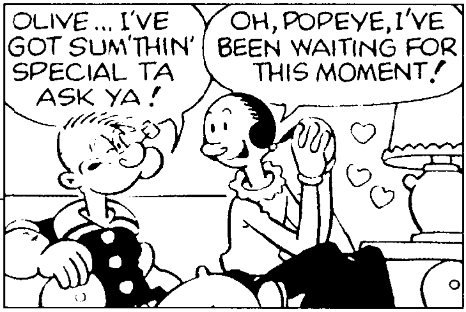
你知道，我们互相认识很久了！

那当然啦！



我一直想问你这个问题，但总被一些事打断！

我的心里也一直渴望！



奥莉薇……我有件特别的事要问你!

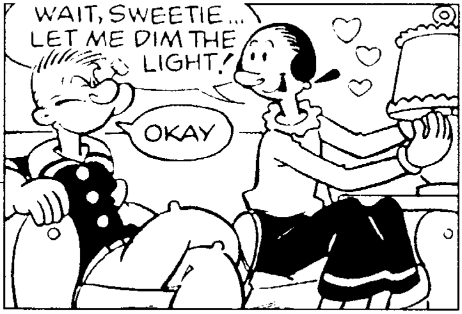
哦，卜派，我一直在等这个时刻!



你有?

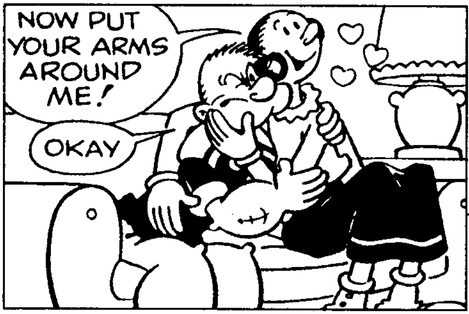
听起来好像我们的小女儿要做新娘了!

听起来的确像!孩儿他妈!



等等，甜心……我把灯光调暗!

好!

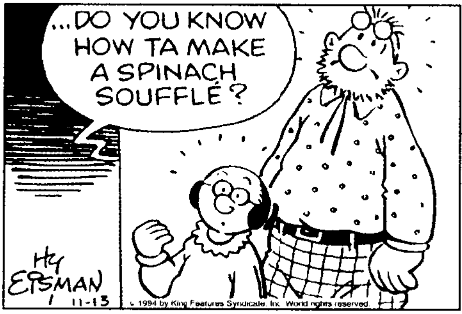


现在用你的手臂环抱着我！

好！



现在，我的棒水手！问我……问我吧！



……你知道怎么做菠菜蛋奶酥吗？

Strong to the finish

POPEYE®

the SAILORMAN

ISBN 7-5379-3093-7

9 787537 930932 >

ISBN7-5379-3093-7/G · 2562

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040683
SS号=11040683